SHARP

SERVICE-ANLEITUNG/MANUEL DE SERVICE

SG-2H
SG-2HB

ATSM781094MCT

FOTO: SG-2H
PHOTO:

Im Interesse der Benutzer-Sicherheit sollte dieses Gerät wieder auf seinen ursprünglichen Zustand eingestellt und nur die vorgeschriebenen Teile verwendet werden.

Dans l'intérêt de la sécurité de l'utilisateur, l'appareil devra être reconstitué dans sa condition première et seules des pièces identiques à celle spécifiées, doivent être utilisées.

SG-2H
SG-2HB

ANMERKUNGEN:
Der Cassettenbandgerät-Teil dieses Modelles ist fast derselbe wie derjenige der Modelle RT-10H/HB, 11H/HB. Die Abschnitte "MECHANISCHE EINSTELLUNGEN", "ELEKTRISCHE EINSTELLUNGEN", "SCHALTUNGSBESCHREIBUNG", "ERSATZSCHALTBILD DES INTEGRIERTEN SCHALTKREISES" und "KLEMMENBEZEICHNUNG DER TRANSISTOREN, DIODEN UND LEUCHTDIODEN" wurden von den Erklärungen dieser Service-Anleitung weggelassen. Einzelheiten darüber sind in der bereits herausgegebenen "Service-Anleitung RT-10H/HB, 11H/HB" angegeben.

DOLBY SYSTEM ®

Rauschunterdrückungssystem unter Lizenz von Dolby Laboratories Licensing Corporation hergestellt. Das Wort "Dolby" und das Symbol des doppelten D sind die Markenzeichen von Dolby Laboratories Licensing Corporation.

REMARQUES:
La section magnétophone de ce modèle est presque la même que celle des modèles RT-10H/HB, 11H/HB. Pour ce qui est des paragraphes "REGLAGE MECANIQUE", "REGLAGE ELECTRIQUE", "DESCRIPTION DES CIRCUITS", "CIRCUIT EQUIVALENT DE CI", "GUIDE DES BORNES DES TRANSISTORS, DIODES ET LED", qu'on a omis des explications de ce Manuel d'Entretien, veuillez vous référer au "Manuel de Service du RT-10H/HB, 11H/HB" pour plus de détails.

DOLBY SYSTEM ®

Système de réduction de bruit manufacturé sous brevet de la Corporation de Brevets des Laboratoires Dolby. Les symboles "Dolby" et "Double D" sont les marques déposées de la Corporation de Brevets des Laboratoires Dolby.

INHALTSVERZEICHNIS

1. TECHNISCHE DATEN 2
2. ANORDUNG DER TEILE 3
3. ZERLEGEN . . . . . 4 bis 6
4. EINSTELLEN DER TUNERSCHALTUNG . . . . 7 bis 10
5. SCHEMATISCHER SCHALTPLAN (Tuner-Verstärker) 11, 12
6. VERDRAHTUNGSSEITE DER LEITERPLATTE (Tuner-Verstärker) 13, 14
7. SCHEMATISCHER SCHALTPLAN (Cassettenbandgerät) 15, 16
8. VERDRAHTUNGSSEITE DER LEITERPLATTE (Cassettenbandgerät) 17, 18
9. AUFGELÖSTE DARSTELLUNG DES GEHÄUSES . 19
10. AUFGELÖSTE DARSTELLUNG DES PLATTENSPIELERS 20
11. AUFGELÖSTE DARSTELLUNG DES GEHÄUSES (Tuner-Verstärker) 21
12. AUFGELÖSTE DARSTELLUNG DES GEHÄUSES (Cassettenbandgerät) 22
13. AUFGELÖSTE DARSTELLUNG DES MECHANISMUS 23
14. VERPACKUNGSWEISE UND SPANNEN DER SKALENSCHNUR 24
15. BLOCKSHCALTBILD DES INTEGRIERTEN SCHALTKREISES 25, 26
16. ERSATZTEILLISTE . . . . . 27 bis 38
17. UNTERSCHIED ZWISCHEN SG-2H UND SG-2HB . . . 39

TABLE DES MATIERES

1. CARACTERISTIQUES 2
2. DISPOSITION DES ORGANES 3
3. DEMONTAGE . . . . . 4 à 6
4. REGLAGE DU CIRCUIT DU TUNER . . . . . 7 à 10
5. DIAGRAMME SCHEMATIQUE (tuner-amplificateur) 11, 12
6. COTE CABLAGE DE LA PLAQUETTE DE CABLAGE IMPRIME (tuner-amplificateur) 13, 14
7. DIAGRAMME SCHEMATIQUE (magnétophone) . 15, 16
8. COTE CABLAGE DE LA PLAQUETTE DE CABLAGE IMPRIME (magnétophone) 17, 18
9. VUE SEPAREE DES ELEMENTS DU COFFRET . . . 19
10. VUE SEPAREE DES ELEMENTS DE LA PLATINE TOURNE-DISQUES 20
11. VUE SEPAREE DES ELEMENTS DU COFFRET (tuner-amplificateur) 21
12. VUE SEPAREE DES ELEMENTS DU COFFRET (magnétophone) 22
13. VUE SEPAREE DES ELEMENTS DU MECANISME 23
14. METHODE D'EMBALLAGE ET PROCEDURE DE MONTAGE DU FIL DE CADRAN 24
15. DIAGRAMME SYNOPTIQUE DE CI 25, 26
16. LISTE DES PIECES . . . . . 27 à 38
17. DIFFERENCE ENTRE SG-2H ET SG-2HB 39

SHARP CORPORATION OSAKA, JAPAN

DIE BEDIENUNGSWEISE DIESES GERÄTES IST IN DER BEDIENUNGSANLEITUNG AUSFÜHRLICH BESCHRIEBEN.

TECHNISCHE DATEN

RECEIVER

Allgemeine Beschreibung

Stromversorgung:		110/220/240V, 50/60Hz
Leistungsaufnahme:		160W
Bestückung:		10 integrierte Schaltkreise (IC) 20 Transistoren 1 Feldeffekttransistor (FET) 26 Dioden 18 Leuchtdioden (LED)
Abmessungen:	Breite;	402mm
	Höhe;	360mm
	Tiefe;	351mm
Gewicht:		10,5kg

Ton-Teil

Musikausgangsleistung:	2 x 27W/4 Ohm
Dauerausgangsleistung:	2 x 20W/4 Ohm
Frequenzgang:	30Hz – 25kHz (±3dB)
Eingangsempfindlichkeit und -impedanz:	
Reserveeingang;	150mV, 23 Kiloohm
Phono-Überlastfestigkeit:	150mV (effektiv, 1kHz, 0,3% Gesamtklirrfaktor)
Klangregelungseffekt:	Bässe; ±8dB bei 100Hz Höhen; ±8dB bei 10kHz

UKW-Teil

Frequenzumfang:		87,6 bis 108MHz
Empfindlichkeitsschwelle:		2µV (40kHz Hub, Rauschabstand = 26dB)
Spiegelselektion:		42dB (bei 98MHz)
ZF-Sicherheit:		75dB (bei 98MHz)
Klirrfaktor:	Mono;	0,7%
	Stereo;	0,9%
Stereo-Kanaltrennung:		30dB

LW/MW-Teil

Frequenzbereich:	LW; 148,5 bis 370kHz MW; 520 bis 1 620kHz
Nutzbare Empfindlichkeit:	LW; 250µV/m (mit Stabantenne) MW; 300µV/m (mit Stabantenne)
Klirrfaktor:	1,5%

CASSETTENBANDEGERÄT

Band:	Philips-Standardkompaktcassettenband
Bandgeschwindigkeit:	4,8cm/s.
Gleichlaufschwankungen:	0,25% (DIN-Norm)
Frequenzgang:	Metallband; 50Hz –15kHz CrO_2-Band; 50Hz – 14kHz Normalband; 50Hz – 12kHz
Rauschabstand:	60dB (CrO_2-Bande, Dolby-Rauschunterdrückung: eingeschaltet)

PLATTENSPIELER

Typ:	Halbautomatischer Plattenspieler mit Riemenantrieb
Drehzahlen:	33-1/3 und 45 U/min
Tonarm:	Gewichtsbalanciert
Tonabnehmersystem:	Magnetischer Typ
Motor:	Gleichstrommotor
Gleichlaufschwankungen:	±0,2%

Änderungen der technischen Daten jederzeit vorbehalten.

POUR UNE DESCRIPTION COMPLETE DU FONCTIONNEMENT DE CET APPAREIL, SE REPORTER AU MANUEL DE FONCTIONNEMENT.

CARACTERISTIQUES

RECEPTEUR

Description générale

Alimentation:		110/220/240V, 50/60Hz
Consommation:		160W
Semi-conducteurs:		10 CI (circuits intégrés) 20 transistors 1 FET (transistor à effet de champ) 26 diodes 18 LED (diodes électro-luminescentes)
Dimensions:	Largeur;	402mm
	Hauteur;	360mm
	Profondeur;	351mm
Poids:		10,5kg

Section audio

Puissance de sortie musicale:	2 x 27W/4 ohms
Puissance de sortie continue:	2 x 20W/4 ohms
Réponse de fréquence:	30Hz – 25kHz (±3dB)
Sensibilité d'entrée et impédance d'entrée:	
AUX;	150mV, 23K ohms
Surcharge phono:	150mV (efficace, 1kHz, 0,3% DHT)
Effet de la commande de tonalité:	
	Graves; ±8dB à 100Hz Aiguës; ±8dB à 10kHz

Section FM

Etendue de fréquence:	87,6 à 108MHz
Sensibilité de seuil:	2µV (déviation de 40kHz, Signal/Bruit = 26dB)
Rejet d'image:	42dB (à 98 MHz)
Rejet FI:	75dB (à 98 MHz)
Distorsion harmonique:	
Mono;	0,7%
Stéréo;	0,9%
Séparation stéréo:	30dB

Section AM

Gamme de fréquences:	GO; 148,5 à 370kHz PO; 520 à 1620kHz
Sensibilité utilisable:	GO; 250µV/m (avec l'antenne à barreau) PO; 300µV/m (avec l'antenne à barreau)
Distorsion harmonique:	1,5%

MAGNETOPHONE

Bande magnétique:	Cassette compacte de norme Philips
Vitesse de défilement:	4,8cm/sec.
Pleurage et scintillement:	0,25% (Normes DIN)
Réponse de fréquence:	Bande métallique; 50Hz – 15kHz Bande CrO_2; 50Hz – 14kHz Bande normale; 50Hz – 12kHz
Rapport signal/bruit:	60dB (bande CRO_2, RB Dolby allumé)

TOURNE-DISQUES

Type:	Entraînement par courroie, semi-automatique
Vitesses:	33-1/3 et 45 tours/mn
Bras de pick-up:	A équilibre statique
Cellule:	Magnétique
Moteur:	Moteur à courant continu
Pleurage et scintillement:	±0,2%

Les caractéristiques sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

ANORDUNG DER TEILE

DISPOSITION DES ORGANES

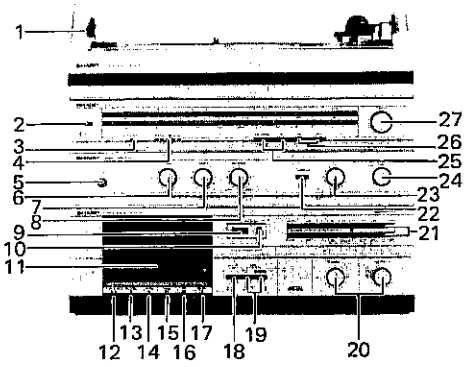


Abbildung 3–1
Figure 3–1

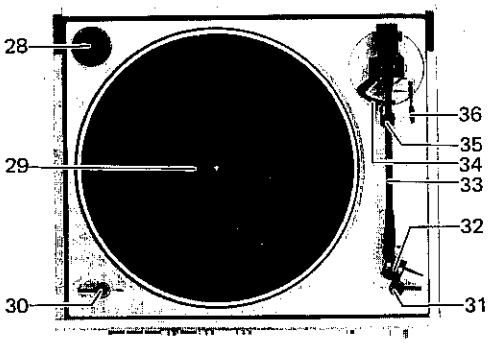


Abbildung 3–2
Figure 3–2

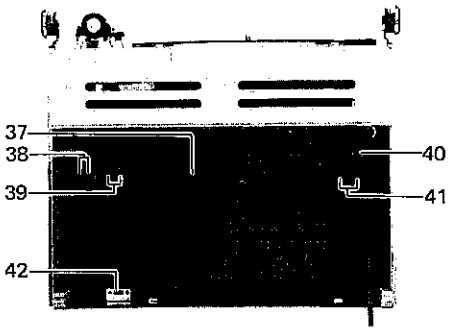


Abbildung 3–3
Figure 3–3

1 Plattenspieler-Teil
2 Ein-Aus-Schalter
3 UKW-Stereoanzeige
4 Feldstärkeanzeige (UKW/MW/LW)
5 Kopfhörerbuchse
6 Baßsteller
7 Höhensteller
8 Balancesteller
9 Digitales Bandzählwerk
10 Bandzählwerk-Rückstellknopf
11 Cassettenfach
12 Stopp-/Auswurftaste
13 Aufnahmetaste
14 Wiedergabetaste
15 Rückspultaste
16 Schnellvorlauftaste
17 Pausentaste
18 Dolby-Rauschunterdrückungsschalter
19 Bandwahlschalter
20 Aussteuerungssteller
21 Sharpscan-Spitzenpegelanzeige
22 Schalter für gehörrichtige Lautstärke
23 Lautstärkesteller
24 Funktionswahlschalter
25 UKW-Betriebsartenschalter
26 Wellenbereichswahlschalter
27 Abstimmknopf
28 Adapter für 45U/min-Schallplatten
29 Plattenteller und Gummimatte
30 Drehzahlwähler
31 Unterbrechungsknopf
32 Tonabnehmerträger (mit Tonabnehmersystem)
33 Tonarm
34 Tonarmlift
35 Tonarmstütze
36 Tonarmlift-/Pausensteuerhebel
37 Reserveeingangsbuchsen
38 UKW-Außenantennenanschluß
39 LW/MW-Antennenanschluß
40 Netzspannungswähler
41 Lautsprecherausgangsanschlüsse
42 Interferenzunterdrückungsschalter

1 Section de la platine tourne-disques
2 Commutateur d'arrêt/marche de l'alimentation
3 Témoin stéréo FM
4 Témoin d'intensité de réception (FM/PO/GO)
5 Douille de casque
6 Commande des graves
7 Commande des aiguës
8 Commande d'équilibrage
9 Compteur numérique de bande
10 Bouton de remise à zéro du compteur de la bande
11 Compartiment de la cassette
12 Touche d'arrêt/éjection
13 Touche d'enregistrement
14 Touche de lecture
15 Touche de retour
16 Touche d'avance rapide
17 Touche de pause
18 Commutateur de RB Dolby
19 Commutateur du sélecteur de bande
20 Commandes du niveau d'enregistrement
21 Compteur d'affichage de niveau de crête Sharp-scan
22 Correcteur physiologique
23 Commande du volume
24 Sélecteur de fonction
25 Commutateur de mode FM
26 Sélecteur de gamme d'ondes
27 Commande de syntonisation
28 Adaptateur à mandrin central pour disques de 45 tours/mn
29 Plateau du tourne-disques et tapis
30 Bouton du sélecteur de vitesse
31 Bouton de retranchement
32 Coquille de tête (avec cellule)
33 Bras de pick-up
34 Elévateur du bras de pick-up
35 Appui du bras de pick-up
36 Levier de commande de repérage/pause
37 Douilles d'entrée auxiliaire
38 Douille de l'antenne externe FM
39 Douille d'antenne GO/PO
40 Sélecteur de tension d'alimentation secteur
41 Douille de sortie du haut-parleur
42 Commutateur de suppression du battement

ZERLEGEN

Vor dem Zerlegen des Chassis unbedingt den Netzkabelstecker aus der Netzsteckdose ziehen. Nach dem Trennen aller Anschlußkabel von der Geräterückwand das Zerlegen in der folgenden Reihenfolge vornehmen.

1) Entfernen der Abdeckhaube (Siehe Abbildung 5–2)
Die Abdeckhaube ganz öffnen, dann diese auf beiden Seiten festhalten und nach oben abheben.

2) Entfernen des Plattenspielers (Siehe Abbildungen 5–1, 6–1, 6–2)
1. Die Abdeckhaube gemäß Abschnitt "Entfernen der Abdeckhaube" entfernen.
2. Die Plattenteller-Gummimatte entfernen.
3. Den Riemen von der Motorriemenscheibe entfernen, dann den Plattenteller von der Mittelachse nach oben abheben.
4. Die Anschlagschraube lösen und zurückschieben.
5. Die Plattenspieler-Abdeckplatte durch Abheben ihres vorderen Teils entfernen (CNS601, CNS901).

3) Entfernen des Tuner-Verstärker-Teils (Siehe Abbildungen 5–2, 6–1, 6–2)
1. Den Plattenspieler gemäß Abschnitt "Entfernen des Plattenspielers" entfernen.
2. Die beiden Anschlüsse (CNS602, CNS902) von der Cassettenbandgerät-Leiterplatte entfernen.
3. Die sieben Schrauben entfernen, mit denen die Rückwand befestigt ist.
4. Die vier Schrauben (je zwei Schrauben auf der rechten und linken Seite) entfernen, mit denen das Gehäuse befestigt ist. Dann den Tuner-Verstärker-Teil herausziehen.

4) Entfernen des Cassettenbandgerät-Teils (Siehe Abbildung 6–1)
1. Den Tuner-Verstärker-Teil gemäß Abschnitt "Entfernen des Tuner-Verstärker-Teils" entfernen.
2. Einen Anschluß (CNS310) am Interferenzunterdrükkungsschalter entfernen.
3. Das Gerät umdrehen und die vier Schrauben entfernen, mit denen die Gehäusebodenplatte befestigt ist.
4. Die beiden Schrauben (je eine Schraube auf der rechten und linken Seite) entfernen, mit denen das Gehäuse befestigt ist. Dann den Cassettenbandgerät-Teil herausziehen.

5) Entfernen der Rückwand (Siehe Abbildung 5–2)
Die drei Schrauben entfernen, mit denen die Rückwand befestigt ist. Die Rückwand kann dann abgenommen werden.

6) Entfernen der Front- und Bodenplatte (Tuner-Verstärker-Teil) (Siehe Abbildungen 5–3, 5–4)
1. Den Tuner-Verstärker-Teil gemäß Abschnitt "Entfernen des Tuner-Verstärker-Teils" entfernen.
2. Sechs Knöpf und eine Befestigungsschraube in der Nähe der Höhenreglerachsen entfernen.
3. Vier Schrauben entfernen, dann die Frontplatte abnehmen.
4. Das Gerät umdrehen, fünf Schrauben von der Bodenplatte entfernen, dann die Bodenplatte durch Schieben entfernen.

7) Entfernen des Laufwerkblockes (Cassettenbandgerät-Teil) (Siehe Abbildung 6–3)
1. Den Bandzählwerk-Antriebsriemen von der Bandzählwerk-Riemenscheibe entfernen.
2. Die Feder zwischen Aufnahme-Wiedergabewahlschalter (SW1) und Aufnahme-/Wiedergabewahlschalter-Kupplungshebel entfernen.
3. Vier Schrauben vom Laufwerkblock entfernen.

DENONTAGE

Avant d'enlever le châssis, s'assurer que l'on a bien retiré le cordon d'alimentation secteur de la prise murale. Puis effectuer l'enlèvement dans l'ordre suivant, après avoir débranché tous les câbles de raccordement situés à l'arrière de l'appareil.

1) Pour enlever le protège-poussière (voir la Figure 5–2)
Ouvrir complètement le protège-poussière, et soulever le couvercle en tenant fermement les deux côtés.

2) Pour enlever le tourne-disques (voir les Figures 5–1, 6–1 et 6–2)
1. Enlever le protège-poussière de la manière décrite ci-dessus.
2. Enlever le tapis de la platine.
3. Détacher la courroie de la poulie du moteur et enlever la platine du mandrin central.
4. Desserrer la vis de butée et faire glisser celle-ci vers l'arrière.
5. Enlever la plaque de la platine en la maintenant élevée à l'avant. Si nécessaire, débrancher les deux connecteurs (CNS601, CNS901).

3) Pour enlever la section tuner-amplificateur (voir les Figures 5–2, 6–1, 6–2)
1. Enlever le tourne-disques de la manière décrite ci-dessus dans "Pour enlever le tourne-disques".
2. Débrancher les deux connecteurs (CNS602, CNS902) de la plaquette de câblage imprimé du magnétophone.
3. Enlever les sept vis qui maintiennent la plaque arrière.
4. Enlever les quatre vis qui maintiennent le coffret (deux de chaque côté, droit et gauche). Retirer ensuite la section du tuner-amplificateur.

4) Pour enlever la section magnétophone (voir la Figure 6–1)
1. Enlever la section tuner-amplificateur de la manière décrite ci-dessus dans "Pour enlever la section tuner-amplificateur".
2. Débrancher un connecteur (CNS310) du commutateur de suppression du battement.
3. Retourner l'appareil et enlever les quatre vis qui maintiennent le fond du coffret.
4. Enlever les deux vis qui maintiennent le coffret (une vis de chaque côté, droit et gauche). Puis retirer la section magnétophone.

5) Pour enlever la plaque arrière (voir la Figure 5–2)
Enlever les trois vis qui maintiennent la plaque arrière, et celle-ci peut alors être détachée.

6) Pour enlever le panneau avant et la plaque du fond (section du tuner-amplificateur) (voir les Figures 5–3, 5–4)
1. Enlever la section tuner-amplificateur de la manière décrite ci-dessus dans "Pour enlever la section tuner-amplificateur".
2. Enlever les six boutons et la vis qui maintiennent la tige de commande des aiguës.
3. Enlever quatre vis et retirer le panneau avant.
4. Retourner l'appareil, enlever les cinq vis de la plaque du fond, puis faire glisser la plaque du fond pour la retirer.

7) Pour enlever le bloc du mécanisme (section magnétophone) (voir la Figure 6–3)
1. Enlever la courroie d'entraînement du compteur de la bande de la poulie du compteur de la bande.
2. Enlever le ressort qui se trouve connecté entre le commutateur du sélecteur d'enregistrement/lecture (SW1) et le levier de couplage du commutateur du sélecteur d'enregistrement/lecture.
3. Enlever quatre vis du bloc du mécanisme.

4. Schließlich die Stopp-/Auswurftaste zum öffnen des Cassettenhalters drücken und den Laufwerkblock entfernen.

8) Entfernen der Anzeige-Leiterplatte (Cassettenbandgerät-Teil) (Siehe Abbildung 6–3)
Die Lamellen des Anzeige-Leiterplattenhalters nach außen umbiegen, dann die Spitzenpegelanzeige-Leiterplatte aus ihrem Halter entfernen.

EINSTELLEN DER RÜCKFÜHRAUTOMATIK (Siehe Abbildung 6–4)
Nach dem Abspielen einer Schallplatte tritt die Rückführautomatik in Funktion, um den Tonarm automatisch zur Tonarmstütze zurückzuführen. Es kann jedoch vorkommen, daß der Tonarm vor Erreichen des Schallplattenendes zurückkehrt, oder der Tonarm selbst nach Abspielen einer Schallplatte nicht zurückkehrt. In diesem Falle zur Berichtigung die folgenden Schritte ausführen. (Außerdem ist zu beachten, daß bei Verwendung nicht genormter Schallplatten eine normale Tonarmrückkehr nicht gewährleistet ist.)

1. Wenn die automatische Tonarmrückführung beim Abspielen einer Schallplatte beginnt:
   Die Rückführautomatik-Einstellschraube im Uhrzeigersinn drehen, damit die Tonarmrückführung im Vergleich zur jetzigen Startposition entsprechend später beginnt.
2. Wenn der Tonarm selbst nach Abspielen einer Schallplatte nicht automatisch zurückkehrt:
   Die Rückführautomatik-Einstellschraube entgegen dem Uhrzeigersinn drehen, damit die Tonarmrückführung im Vergleich zur jetzigen Startposition entsprechend früher beginnt.

4. Abaisser finalement la touche d'arrêt/éjection pour ouvrir le compartiment de la cassette, et retirer le bloc du mécanisme.

8) Pour enlever la plaquette de câblage imprimé de l'indicateur (section magnétophone) (voir la Figure 6–3)
Tordre les languettes du support de la plaquette de câblage imprimé de l'indicateur vers l'extérieur, et retirer la plaquette de câblage imprimé de l'indicateur de niveau de crête de son support.

REGLAGE DU RETOUR AUTOMATIQUE (voir la Figure 6–4)
Si la lecture d'un disque est terminée, le bras de pick-up doit, normalement, retourner automatiquement à son appui grâce au fonctionnement du mécanisme de retour automatique. Cependant, il se peut que le bras de pick-up commence à bouger avant même que la lecture du disque soit terminée, ou qu'aucune opération de retour ne se produise même après la fin de la lecture du disque: dans ce cas, suivre la procédure suivante pour remédier à cela. (En outre, le point important à noter est que si l'on utilise d'autres disques que les disques standard du pays, il n'est pas certain que l'opération de retour normale ait lieu.)

1. Dans le cas où l'opération de retour automatique commence avant même que la lecture du disque soit terminée:
   Faire tourner la vis de réglage du retour automatique dans le sens des aiguilles d'une montre, de façon à permettre à l'opération de retour de commencer avec un délai par rapport à la position de départ réelle.
2. Dans le cas où aucune opération de retour n'a lieu, même après la fin de la lecture du disque:
   Faire tourner la vis de réglage du retour automatique dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, de sorte à permettre que l'opération de retour commence avec une certaine avance par rapport à la position de départ réelle.

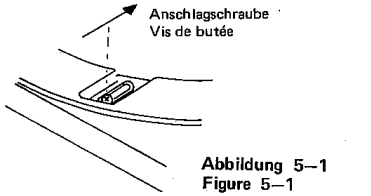


Abbildung 5–1
Figure 5–1

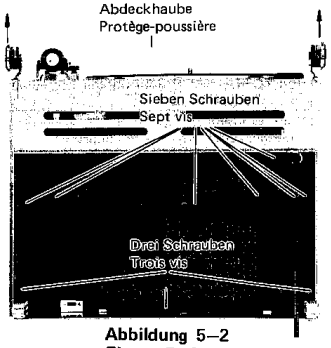


Abbildung 5–2
Figure 5–2

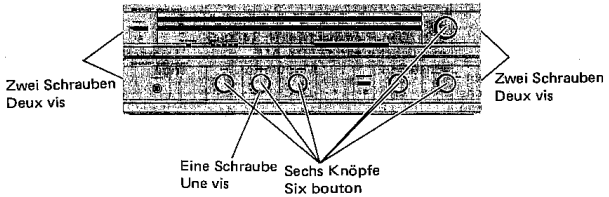


Abbildung 5–3
Figure 5–3

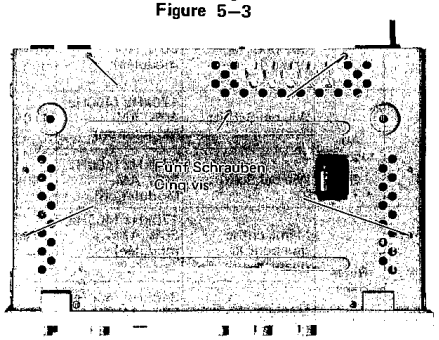


Abbildung 5–4
Figure 5–4

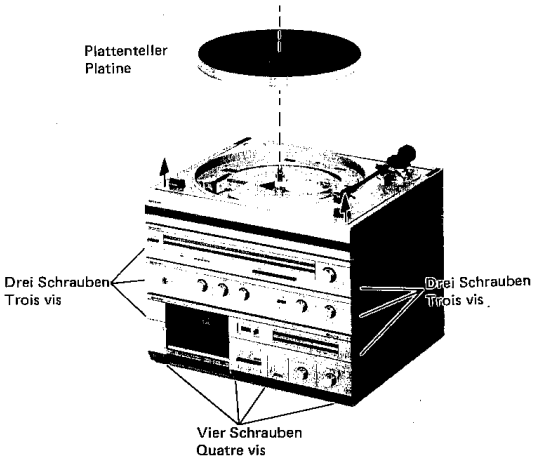


Abbildung 6–1
Figure 6–1

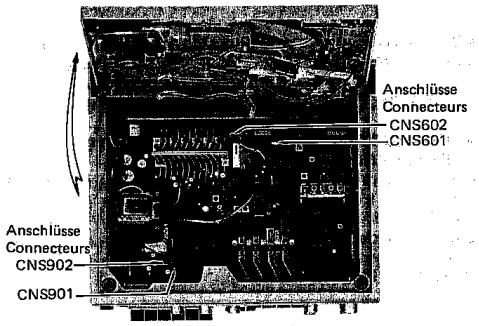


Abbildung 6–2
Figure 6–2

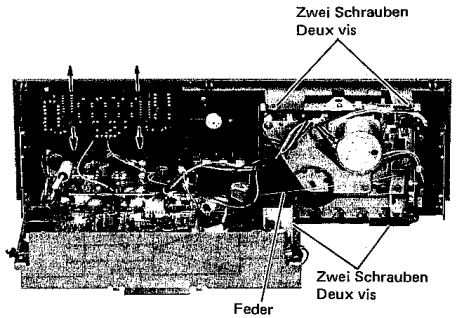


Abbildung 6–3
Figure 6–3

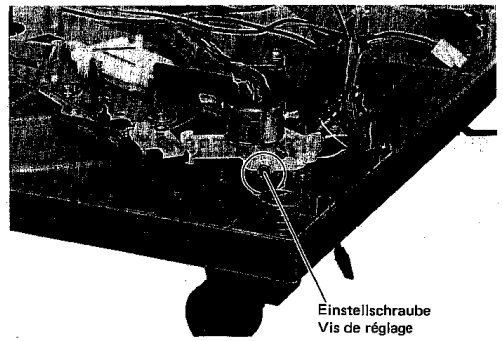


Abbildung 6–4
Figure 6–4

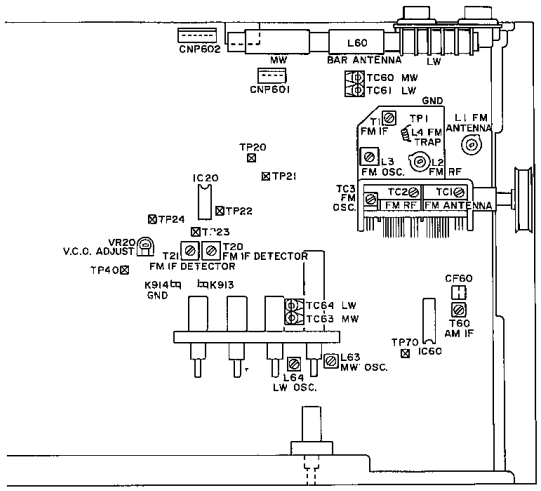


Abbildung 6–5 ABGLEICHPUNKTE

Figure 6–5 POINTS D'ALIGNEMENT

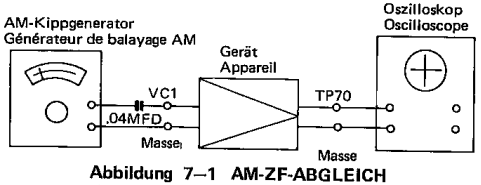


Abbildung 7–1 AM-ZF-ABGLEICH
Figure 7–1 ALIGNEMENT FI AM

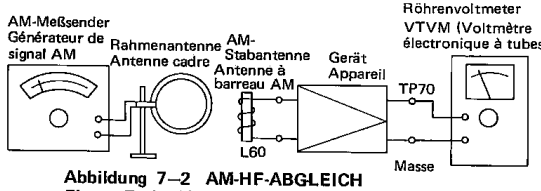


Abbildung 7–2 AM-HF-ABGLEICH
Figure 7–2 ALIGNEMENT HF AM

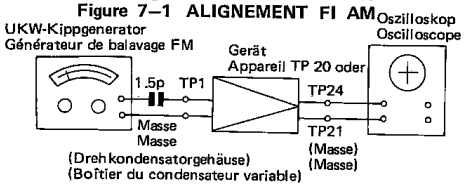


Abbildung 7–3 UKW-ZF-ABGLEICH
Figure 7–3 ALIGNEMENT FI FM

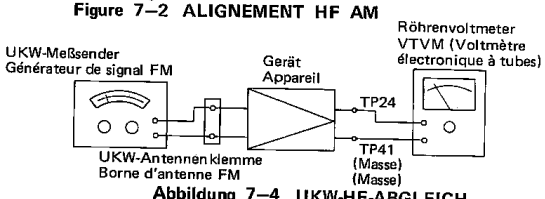


Abbildung 7–4 UKW-HF-ABGLEICH
Figure 7–4 COURVE S FM

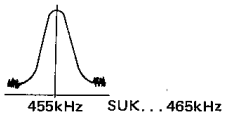


Abbildung 7–5 AM-ZF-KURVE
Figure 7–5 COURBE FI AM

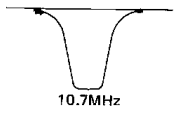


Abbildung 7–6 UKW-ZF-KURVE
Figure 7–6 COURVE FI FM

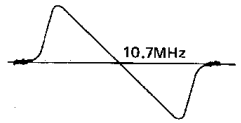


Abbildung 7–7 UKW-S-KURVE
Figure 7–7 COURBE S FM

EINSTELLUNG DES TUNERSCHLTUNG

■ **ANWEISUNGEN FÜR FREQUENZEINSTELLUNGEN**
Um die FTZ-Vorschrift Nr. 358/1970 zu erfüllen, den unteren Bereich der Skalenfrequenz auf 87,5MHz und den oberen Bereich der Skalenfrequenz auf 107,9MHz im UKW-Bereich durch entsprechendes Einstellen der Schwingerspule (L3) und dem Schwingertrimmer (TC3) gemäß der Abbildung 6–5 einstellen.

MW-ZF/HF-ABGLEICH

- Den Wellenbereichswahlschalter auf die Stellung MW einstellen.

ALIGNEMENT FI/HF PO

- Mettre le commutateur du sélecteur de bande sur la position PO.

SCHRITT / PHASE	PRÜF-STUFE / ETAPE D'ESSAI	MESSENDER: GENERATEUR DE SIGNAL: ANSCHLUSS CONNEXION	MESSENDER: GENERATEUR DE SIGNAL: FREQUENZ FREQUENCE	SKALEN-ZEIGER-EINSTELLUNG REGLAGE DE L'AIGUILLE DE CADRAN	MESSGERÄT-ANSCHLUSS CONNEXION A L'INDICATEUR	EINSTELLUNG REGLAGE	BEMERKUNGEN REMARQUES
1	ZF	Siehe Abbildung 7-1. (Den Eingang möglichst niedrig einstellen.)	455kHz (400Hz, 30% MW-Modulation)	Oberes Skalenende.	Siehe Abbildung 7-1.	ZF-Transformator T60.	Den Kern von T60 drehen, bis die Wellenform gemäß Abb. 7-5. maximal ist. Diesen Vorgang zwei- oder dreimal wiederholen, um das beste Ergebnis zu erzielen.
1	FI	Voir la Figure 7-1. (Réduire l'entrée aussi basse que possible).	455kHz (400Hz, 30%, AM modulée)	Extrémité supérieure du cadran.	Voir la Figure 7-1.	Transformateur FI T60.	Faire tourner le noyau de T60 jusqu'à ce que la forme d'onde FI soit maximale, comme indiqué dans la Figure 7-5. Répéter ceci deux ou trois fois pour obtenir le meilleur résultat.
2	Wellenbereichsumfang	Siehe Abbildung 7-2. (Den Eingang möglichst niedrig einstellen.)	513kHz (400Hz, 30% MW-Modulation)	Unteres Skalenende.	Siehe Abbildung 7-2.	Schwingspule L63.	Auf maximalen Ausgang einstellen.
3		Wie bei Schritt 2.	1 650kHz (400Hz, 30% MW-Modulation)	Oberes Skalenende.	Wie bei Schritt 2.	Schwingtrimmer TC63.	Wie bei Schritt 2.

REGLAGE DU CIRCUIT DU TUNER

■ **INSTRUCTIONS POUR LE REGLAGE DE LA FREQUENCE**
Pour satisfaire le § 358/1970 veuillez fixer l'extrémité inférieure de la fréquence du cardan à 87,5MHz et l'extrémité supérieure de la fréquence du cadran à 107,9MHz sur la gamme d'ondes FM, par le réglage de la bobine d'oscillation (L3) et respectivement le trimmer d'oscillation (TC3) comme le montre la Figure 6–5.

SCHRITT / PHASE	PRÜF-STUFE / ETAPE D'ESSAI	MESSENDER: GENERATEUR DE SIGNAL: ANSCHLUSS CONNEXION	MESSENDER: GENERATEUR DE SIGNAL: FREQUENZ FREQUENCE	SKALEN-ZEIGER-EINSTELLUNG REGLAGE DE L'AIGUILLE DE CADRAN	MESSGERÄT-ANSCHLUSS CONNEXION A L'INDICATEUR	EINSTELLUNG REGLAGE	BEMERKUNGEN REMARQUES
2	Couverture de bande	Voir la Figure 7-2. (Réduire l'entrée aussi basse que possible).	513kHz (400Hz, 30% AM modulée)	Extrémité inférieure du cadran	Voir la Figure 7-2.	Bobine d'oscillation L63.	Régler pour obtenir la sortie maximale.
3		Même chose que pour la phase 2.	1650kHz (400Hz, 30%, AM modulée)	Extrémité supérieure du cadran.	Même chose que pour la phase 2.	Trimmer d'oscillation TC63.	Même chose que pour la phase 2.
4	Abtastung	Wie bei Schritt 2.	600kHz (400Hz, 30% MW-Modulation)	600kHz.	Wie bei Schritt 2.	Stabantennenspule L60.	Wie bei Schritt 2.
5		Wie bei Schritt 2.	1 400kHz (400Hz, 30% MW-Modulation)	1400kHz.	Wie bei Schritt 2.	Antennentrimmer TC60.	Wie bei Schritt 2.
4	Repérage	Même chose que pour la phase 2.	600kHz (400Hz, 30%, AM modulée)	600kHz.	Même chose que pour la phase 2.	Bobine d'antenne à barreau L60.	Même chose que pour la phase 2.
5		Même chose que pour la phase 2.	1400kHz (400Hz, 30%, AM modulée)	1400kHz.	Même chose que pour la phase 2.	Trimmer d'antenne TC60.	Même chose que pour la phase 2.
6 6	Die Schritte 2, 3, 4 und 5 wiederholen, bis keine weitere Verwesserung möglich ist, und den Schritt 1 wiederholen. Répéter les phases 2, 3, 4 et 5 jusqu'à ce qu'aucune amélioration ne soit plus possible, et essayer encore une fois la phase 1.						

LW-ABGLEICH

- Den Wellenbereichswahlschalter auf die Stellung LW einstellen.

ALIGNEMENT GO

- Mettre le commutateur du sélecteur de bande sur la position GO.

SCHRITT / PHASE	PRÜF-STUFE / ETAPE D'ESSAI	MESSENDER: GENERATEUR DE SIGNAL: ANSCHLUSS CONNEXION	MESSENDER: GENERATEUR DE SIGNAL: FREQUENZ FREQUENCE	SKALEN-ZEIGER-EINSTELLUNG REGLAGE DE L'AIGUILLE DE CADRAN	MESSGERÄT-ANSCHLUSS CONNEXION A L'INDICATEUR	EINSTELLUNG REGLAGE	BEMERKUNGEN REMARQUES
1	Wellenbereichsumfang	Siehe Abbildung 7-2. (Den Eingang möglichst niedrig einstellen.)	144kHz (400Hz, 30% AM-Modulation)	Unteres Skalenende	Siehe Abbildung 7-2.	Schwingspule L64.	Auf maximalen Ausgang einstellen.
2		Wie bei Schritt 1.	380kHz (400Hz, 30% AM-Modulation)	Oberes Skalenende.	Wie bei Schritt 1.	Schwingertrimmer TC64.	Wie bei Schritt 1. Diesen Vorgang zwei- oder dreimal wiederholen, um das beste Ergebnis zu erzielen.
1	Couverture de bande	Voir la Figure 7-2. (Réduire l'entrée aussi basse que possible).	144kHz (400Hz, 30%, AM modulée)	Extrémité inférieure du cadran	Voir la Figure 7-2.	Bobine d'oscillation L64.	Régler pour obtenir la sortie maximale.
2		Même chose que pour la phase 1.	380kHz (400Hz, 30%, AM modulée)	Extrémité supérieure du cadran	Même chose que pour la phase 1.	Trimmer d'oscillation TC64.	Même chose que pour la phase 1. Répéter ceci deux ou trois fois pour obtenir le meilleur résultat.
3	Abtastung	Wie bei Schritt 1.	170kHz (400Hz, 30%, AM-Modulation)	170kHz	Wie bei Schritt 1.	MW/LW-Stabantennenspule L60.	Wie bei Schritt 1.
4		Wie bei Schritt 1.	340kHz (400Hz, 30%, AM-Modulation)	340kHz	Wie bei Schritt 1.	LW-Antennentrimmer TC61.	Wie bei Schritt 1. Diesen Vorgang zwei- oder dreimal wiederholen, um das beste Ergebnis zu erzielen.
3	Repérage	Même chose que pour la phase 1.	170kHz (400Hz, 30%, AM modulée)	170kHz	Même chose que pour la phase 1.	Bobine d'antenne à barreau PO/GO L60.	Même chose que pour la phase 1.
4		Même chose que pour la phase 1.	340kHz (400Hz, 30%, AM modulée)	340kHz	Même chose que pour la phase 1.	Trimmer d'antenne GO TC61.	Même chose que pour la phase 1. Répéter ceci deux ou trois fois pour obtenir le meilleur résultat.
5 5	Die Schritte 2, 3, 4 wiederholen, bis keine weitere Verwesserung möglich ist. Répéter les phase 2, 3, 4 jusqu'à ce qu'aucune amélioration ne soit plus possible.						

UKW-ZF/HF-ABGLEICH

- Den Wellenbereichswahlschalter auf die Stellung FM (UKW).

ALIGNEMENT HF/FI FM

- Mettre le commutateur du sélecteur de bande sur la position FM.

SCHRITT PHASE	PRÜF-STUFE ETAPE D'ESSAI	MESSENDER GENERATEUR DE SIGNAL ANSCHLUSS CONNEXION	 FREQUENZ FREQUENCE	SKALEN-ZEIGER-EINSTELLUNG REGLAGE DE L'AIGUILLE DE CADRAN	MESSGERÄT-ANSCHLUSS CONNEXION A L'INDICATEUR	EINSTELLUNG REGLAGE	BEMERKUNGEN REMARQUES
1	ZF	Siehe Abbildung 7-3.	10,7MHz (400Hz, 40kHz Hub, UKW-Modulation)	Oberes Skalenende.	Siehe Abbildung 7-3. (Meßpunkt TP20)	ZF-Transformator T1.	Den Kern von T1 drehen, bis die Wellenform gemäß Abb. 7-6 rechts und links symmetrisch wird.
1	FI	Voir la Figure 7-3.	10,7MHz (400Hz, déviation de 40kHz, FM modulée)	Extrémité supérieure du cadran.	Voir la Figure 7-3. (point d'essai TP20)	Transformateur FI T1.	Faire tourner le noyau de T1 jusqu'à ce que la forme d'onde soit symétrique à droite et à gauche, comme indiqué dans la Fig. 7-6.
2	Demodulation	Wie bei Schritt 1.	Wie bei Schritt 1.	Wie bei Schritt 1.	Wie bei Schritt 1. (Meßpunkt TP24)	Detektor T20, T21.	Die Kerne von T20 und T21 drehen, bis die Wellenform gemäß Abb. 7-7. oben und unten mit bester Linearität ("S"-Kurve) symmetrisch wird.
2	Détection	Même chose que pour la phase 1.	Même chose que pour la phase 1.	Même chose que pour la phase 1.	Même chose que pour la phase 1. (Point d'essai TP24)	Détecteur T20, T21	Faire tourner les noyaux de T20 et de T21 jusqu'à ce que la forme d'onde soit symétrique en haut et en bas avec la meilleure linéarité (courbe "S"), comme indiqué dans la Figure 7-7.
3 3	Die Schritte 1 und 2 wiederholen, bis keine weitere Verbesserung möglich ist. Répéter les phases 1 et 2 jusqu'à ce qu'aucune amélioration ne soit plus possible.						
4	Wellenbereichs-umfang	Siehe Abbildung 7-4. (Den Eingang möglichst niedrig einstellen.)	87,3MHz (400Hz, 40kHz Hub, UKW-Modulation)	Unteres Skalenende.	Siehe Abbildung 7-4.	Schwingspule L3.	Auf maximalen Ausgang einstellen.
5		Wie bei Schritt 4.	108,3MHz (400 Hz, 40kHz Hub, UKW-Modulation)	Oberes Skalenende.	Wie bei Schritt 4.	Schwingtrimmer TC3.	Wie bei Schritt 4.
4	Couverture de bande	Voir la Figure 7-4. (Réduire l'entrée aussi bas que possible).	87,3MHz (400Hz, déviation de 40 kHz, FM modulée)	Extrémité inférieure du cadran	Voir la Figure 7-4.	Bobine d'oscillation L3.	Régler pour obtenir la sortie maximale.
5		Même chose que pour la phase 4.	108,3MHz (400 Hz, déviation de 40kHz, FM modulée)	Extrémité supérieure du cadran.	Même chose que pour la phase 4.	Trimmer d'oscillation TC3.	Même chose que pour la phase 4.
6	Abtastung	Wie bei Schritt 4.	90MHz (400Hz, 40kHz Hub, UKW-Modulation)	90MHz.	Wie bei Schritt 4.	HF-Spule L2 Antennenspule L1.	Wie bei Schritt 4.
7		Wie bei Schritt 4.	106MHz (400 Hz, 40kHz Hub, UKW-Modulation)	108MHz.	Wie bei Schritt 4.	HF-Trimmer TC2 Antennentrimmer TC1.	Wie bei Schritt 4.
6	Repérage	Même chose que pour la phase 4.	90MHz (400Hz, déviation de 40 kHz, FM modulée)	90MHz.	Même chose que pour la phase 4.	Bobine HF L2 Bobine d'antenne L1.	Même chose que pour la phase 4.
7		Même chose que pour la phase 4.	106MHz (400 Hz, déviation de 40kHz, FM modulée)	106MHz.	Même chose que pour la phase 4.	Trimmer HF TC2 Trimmer d'antenne TC1.	Même chose que pour la phase 4.
8 8	Die Schritte 4, 5, 6 und 7 wiederholen, bis keine weitere Verbesserung möglich ist. Répéter les phases 4, 5, 6 et 7 jusqu'à ce qu'aucune amélioration ne soit plus possible.						
9 9	Nach der Abtastung dem Eingang kein Signal zuleiten, dann den Kern von T20 so einstellen, daß zwischen den Meßpunkten TP22 und TP23 keine Spannung erzeugt wird. Après avoir fini le répérage, ne donner aucun signal à l'entrée, puis régler le noyau de T20 de sorte qu'aucune tension ne soit produite entre les points d'essai TP22 et TP23.						

EINSTELLEN DES SPANNUNGSGESTEUERTEN UKW-STEREO-OSZILLATORS (Siehe Abbildung 10—1)

1. Den UKW-Meßsender an die UKW-Antennenklemme anschließen.
2. Die Frequenz des UKW-Meßsenders auf 98 MHz (40 kHz Hub, 1 kHz) und den Ausgang auf 60 dB einstellen.
3. Das Röhrenvoltmeter über einen Widerstand mit 3,3 Megaohm zwischen den Meßpunkten TP40 und Masse anschließen; außerdem einen Frequenzzähler an die Ausgangsklemme des Röhrenvoltmeters anschließen.
4. Den Wellenbereichswahlschalter auf die Stellung FM Stereo (UKW-Stereo) einstellen.
5. Den Regelwiderstand (VR20) so einstellen, daß der Frequenzzähler 76,00 kHz ± 76 Hz anzeigt.

REGLAGE DE L'OSCILLATEUR COMMANDE PAR VARIATION DE TENSION (V.C.O.) STEREO FM (voir la Figure 10—1)

1. Connecter le générateur de signal FM à la borne d'antenne FM.
2. Régler la fréquence du générateur de signal FM à 98 MHz (40 kHz de déviation, 1 kHz), et la sortie à 60 dB.
3. Connecter le VTVM, par l'intermédiaire d'une résistance de 3,3 Mégohms, entre les points d'essai TP40, puis connecter en outre un compteur de fréquence à la borne de sortie du VTVM.
4. Mettre le commutateur du sélecteur de bande sur la position "stéréo FM".
5. Régler la résistance variable (VR20) de sorte que la lecture du compteur de fréquence devienne 76,00 kHz ± 76 Hz.

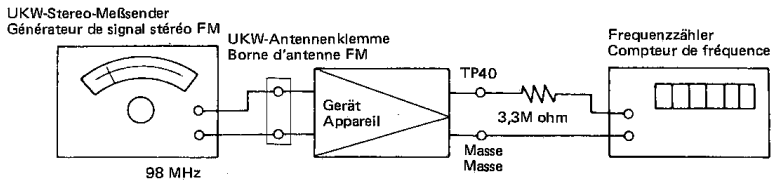


Abbildung 10—1
Figure 10—1

ANMERKUNGEN ZUM SCHEMATISCHEN SCHALTPLAN

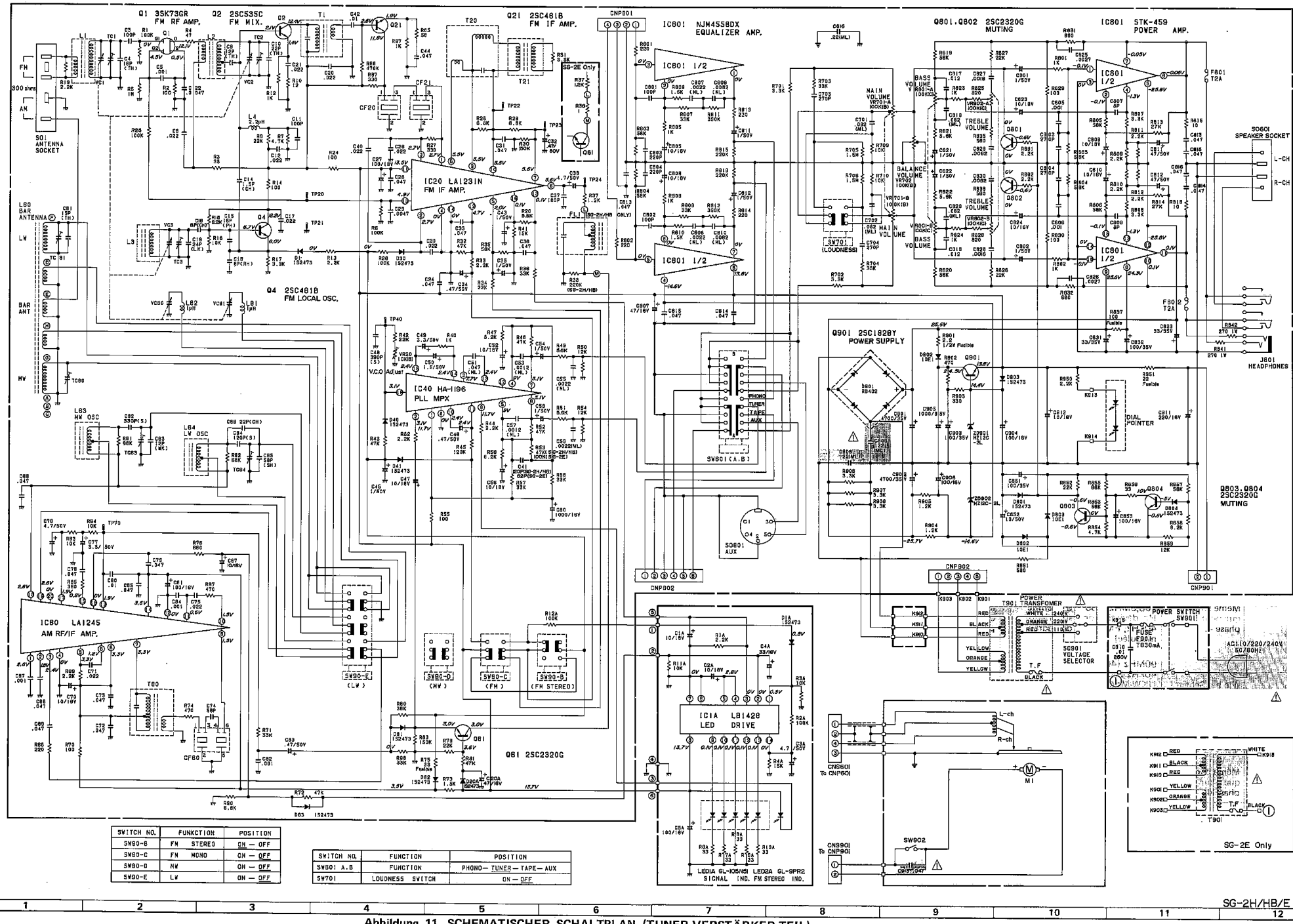
ANMERKUNGEN:

- Die mit "⚠" (▨) bezeichneten Teile sind besonders wichtig für die Aufrechterhaltung der Sicherheit. Beim Wechseln dieser Teile sollten die vorgeschriebenen Teile immer verwendet werden, um sowohl die Sicherheit ais auch die Leistung des Gerätes aufrechtzuerhalten.
- Widerstände: Um die Einheiten der Widerstände unterscheiden zu können, werden Symbole wie K und M benutzt. Das Symbol K bedeutet 1 000 Ohm und das Symbol M 1 000 Kiloohm; Bei Widerständen ohne Symbol handelt es sich um ohmische Widerstände. Außerdem sind die mit "Fusible" bezeichneten Widerstände Schmelzsicherungstypen.
- Kondensatoren: Zum Bezeichnen der Kondensatoreinheit wird das Symbol P benutzt; dieses Symbol P bedeutet Mikromikrofarad. Die Einheit eines Kondensators ohne Symbol ist Mikrofarad. Für Elektrolytkondensatoren wird die Bezeichnung "Kapazität/Stehspannung" benutzt.
  ML → Mylarkondensator
  S → Styrolkondensator
- Die in den einzelnen Teilen angegebenen Spannungen werden mit einem Röhrnevoltmeter zwischen dem betreffenden Teil und dem Chassis ohne Signalzuleitung gemessen.
  : UKW-Stereo-Stellung (für Tuner), Wiedergabe-Betriebsart (für Cassettenbandgerät)
  ( ) : Aufnahme-Betriebsart (für Cassettenbandgerät)
- Änderungen der technischen Daten oder Verdrahtungspläne dieses Modelles im Sinne der Verbesserung jederzeit vorbehalten.

REMARQUES CONCERNANT LE DIAGRAMME SCHEMATIQUE REMARQUES

REMARQUES

- Les pièces marquées d'un "⚠" (▨) sont importantes pour maintenir la sécurité de l'appareil. S'assurer de bien les remplacer par des pièces spécifiées afin de conserver à l'appareil sa sécurité et sa performance.
- Résistance: Pour différencier les unités de résistances, on utilise des symboles tels que K et M: le symbole K signifie 1000 ohms, le symbole M 1000 Kohms, et la résistance donnée sans symbole est une résistance de type ohm. En outre, celle qui est dotée de "Fusible" est de type à fusible.
- Condensateur: Pour indiquer l'unité de condensateur, on utilise le symbole P; ce symbole P signifie micro-microfarad, et l'unité de condensateur donnée sans ce symbole est le microfarad. En ce qui concerne le condensateur électrolytique, on utilise l'expression "tension de régime/capacité";
  ML = condensateur Mylar
  S = condensateur Styrol
- La tension indiquée dans chaque section est celle mesurée par le VTVM entre la section en question et le châssis, en l'absence de tout signal.
  : position stéréo FM (pour le tuner), mode de lecture (pour le magnétophone).
  ( ) : mode d'enregistrement (pour le magnétophone).
- Les caractéristiques ou diagrammes de câblage sont susceptibles d'être modifiés, à des fins d'amélioration, sans aucun préavis.



SWITCH NO.	FUNKCTION	POSITION
SW80-B	FM STEREO	ON — OFF
SW80-C	FM MONO	ON — OFF
SW80-D	MW	ON — OFF
SW80-E	LW	ON — OFF

SWITCH NO.	FUNCTION	POSITION
SW801 A.B	FUNCTION	PHONO— TUNER — TAPE — AUX
SW701	LOUDNESS SWITCH	ON — OFF

Abbildung 11 SCHEMATISCHER SCHALTPLAN (TUNER-VERSTÄRKER-TEIL)
Figure 11 DIAGRAMME SCHEMATIQUE (SECTION DU TUNER-AMPLIFICATEUR)

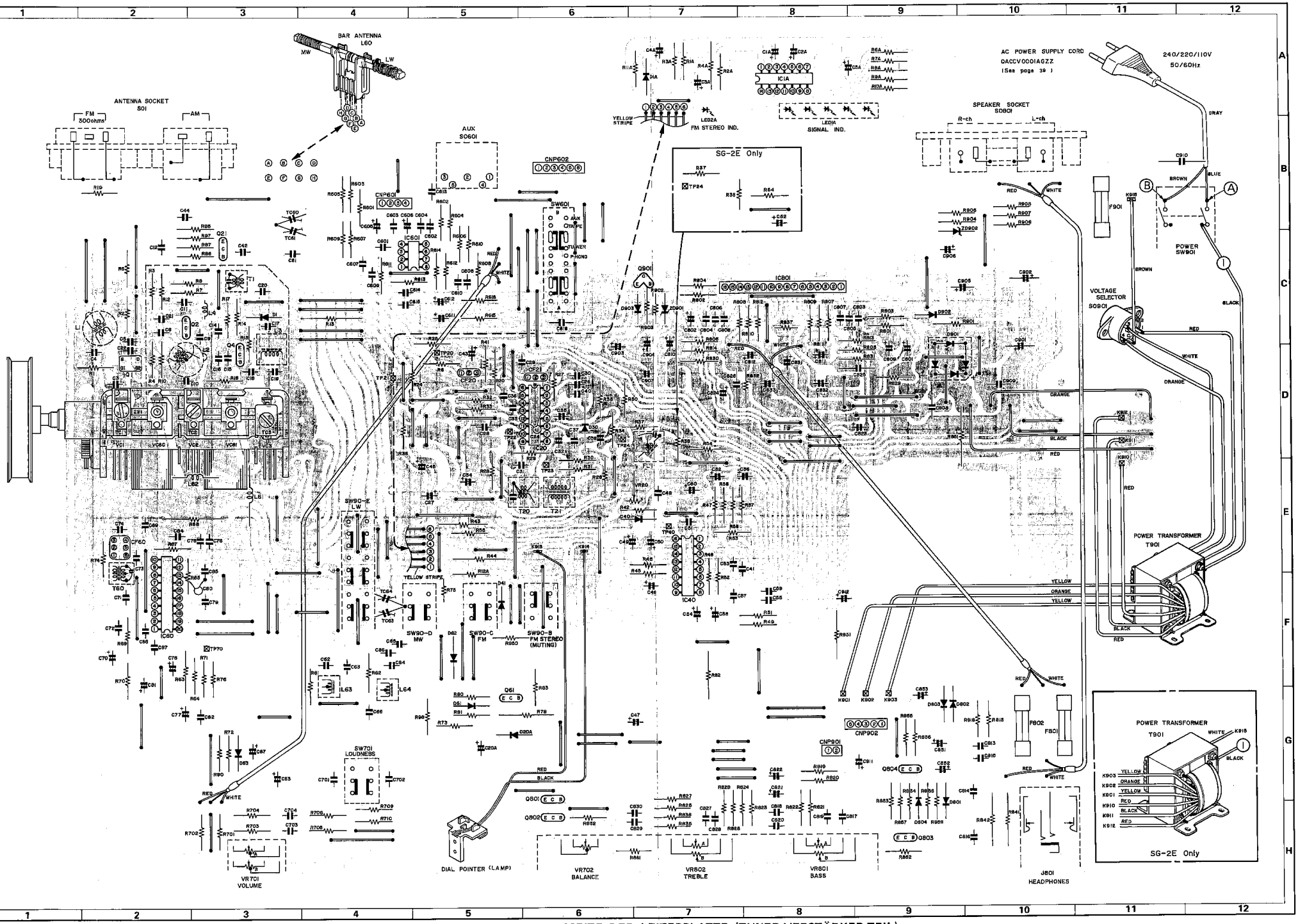
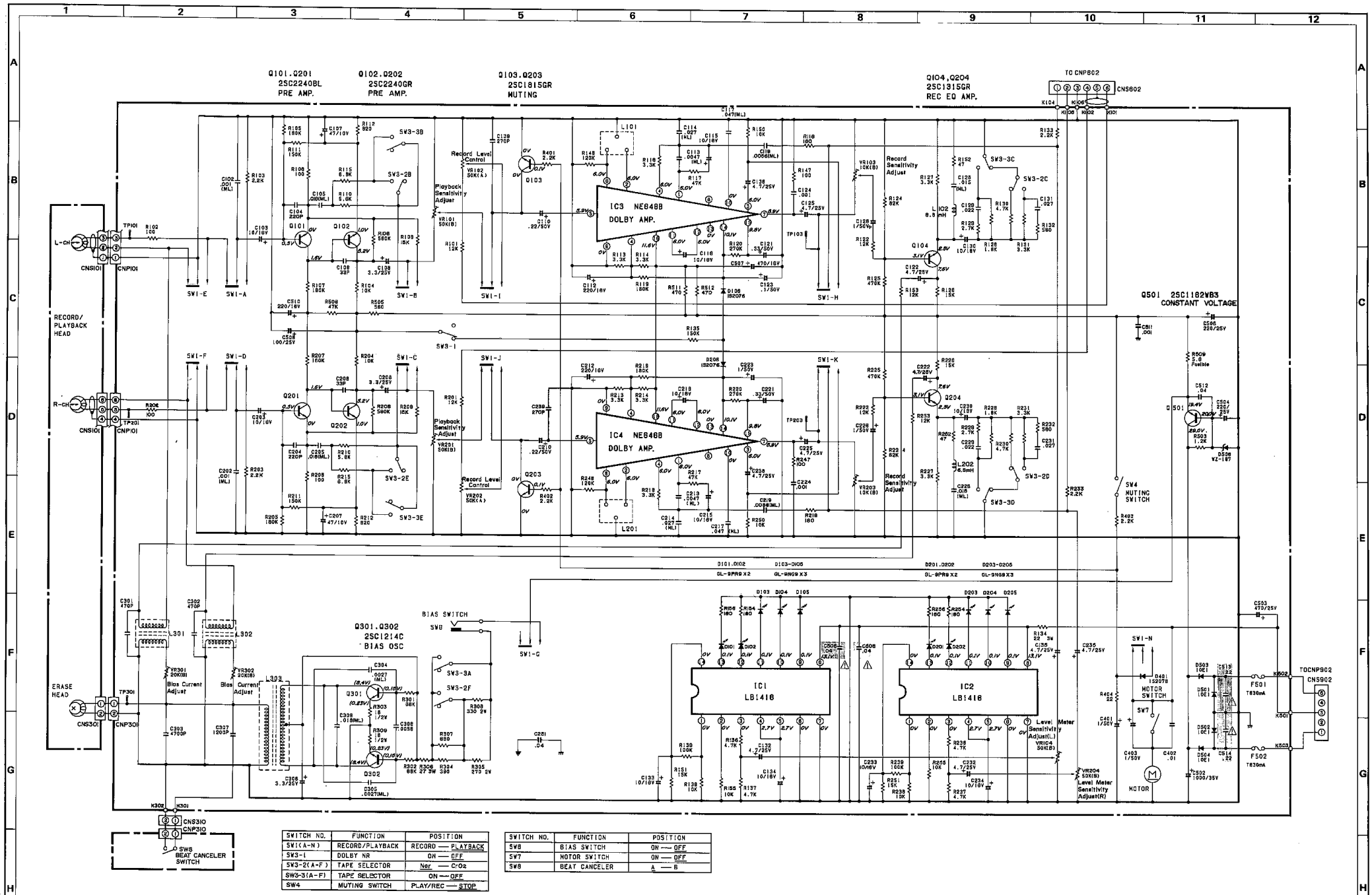


Abbildung 13 VERDRAHTUNGSSEITE DER LEITERPLATTE (TUNER-VERSTÄRKER-TEIL)
Figure 13 COTE CABLAGE DE LA PLAQUETTE DE CABLAGE IMPRIME (SECTION MAGNETOPHONE)



SWITCH NO.	FUNCTION	POSITION
SW1(A-N)	RECORD/PLAYBACK	RECORD — PLAYBACK
SW3-1	DOLBY NR	ON — OFF
SW3-2(A-F)	TAPE SELECTOR	Nor. — CrO2
SW3-3(A-F)	TAPE SELECTOR	ON — OFF
SW4	MUTING SWITCH	PLAY/REC — STOP

SWITCH NO.	FUNCTION	POSITION
SW8	BIAS SWITCH	ON — OFF
SW7	MOTOR SWITCH	ON — OFF
SW8	BEAT CANCELER	A — B

Abbildung 15 SCHEMATISCHER SCHALTPLAN (CASSETTENBANDGERÄT-TEIL)
Figure 15 DIAGRAMME SCHEMATIQUE (SECTION MAGNETOPHONE)

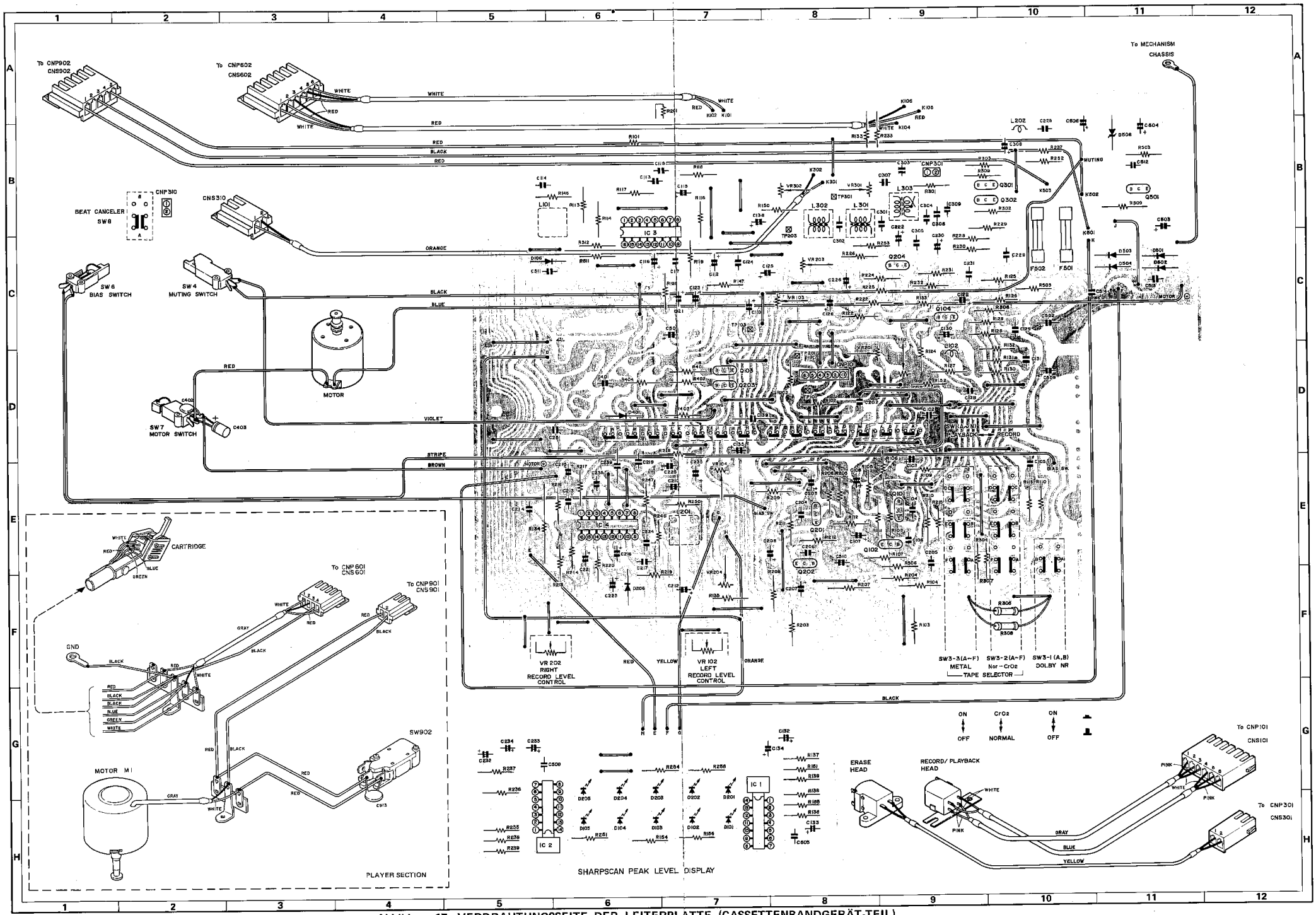


Abbildung 17 VERDRAHTUNGSSEITE DER LEITERPLATTE (CASSETTENBANDGERÄT-TEIL)
Figure 17 COTE CABLAGE DE LA PLAQUETTE DE CABLAGE IMPRIME (SECTION MAGNETOPHONE)

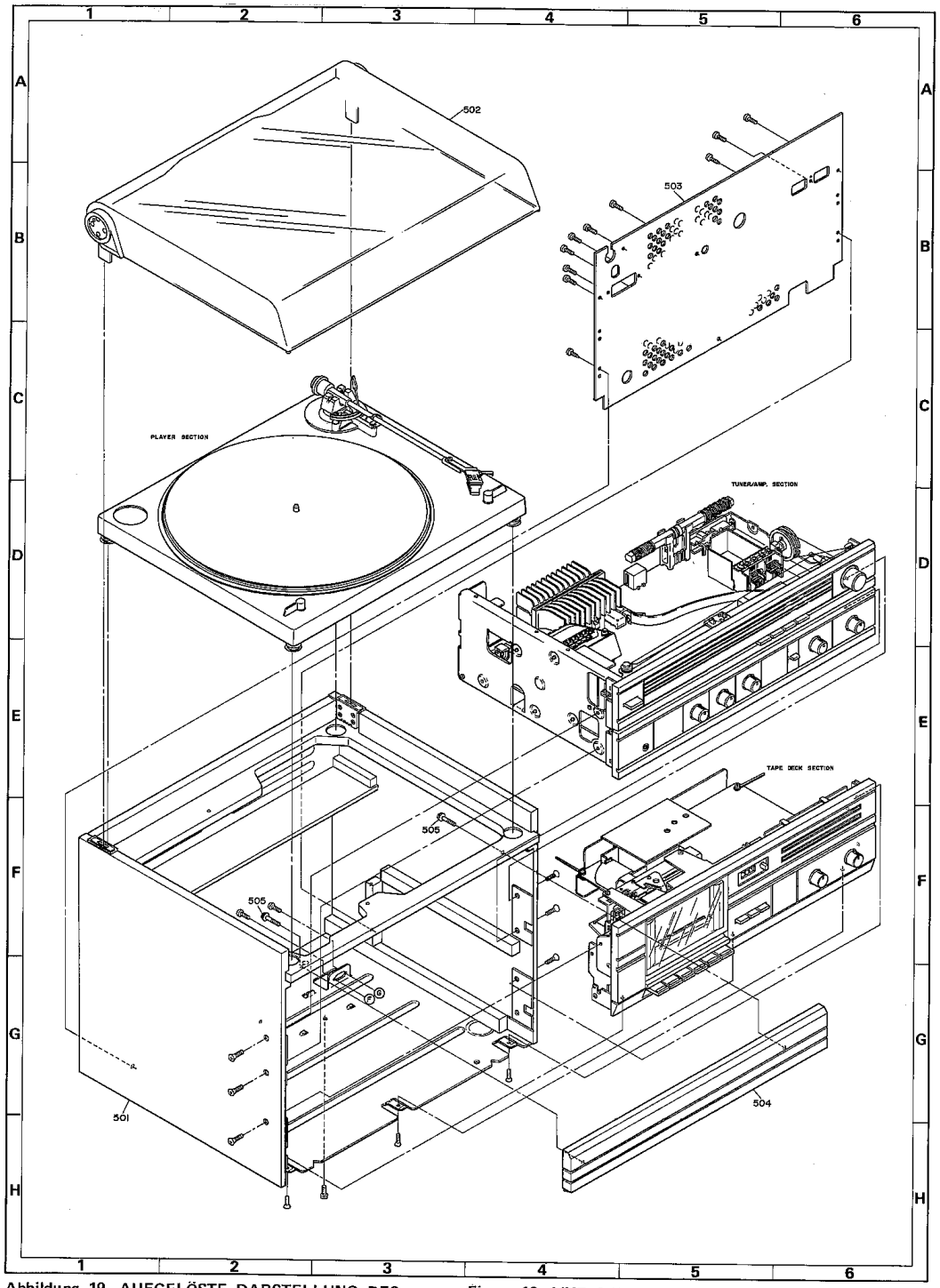


Abbildung 19 AUFGELÖSTE DARSTELLUNG DES GEHÄUSES

Figure 19 VUE SEPAREE DES ELEMENTS DU COFFRET

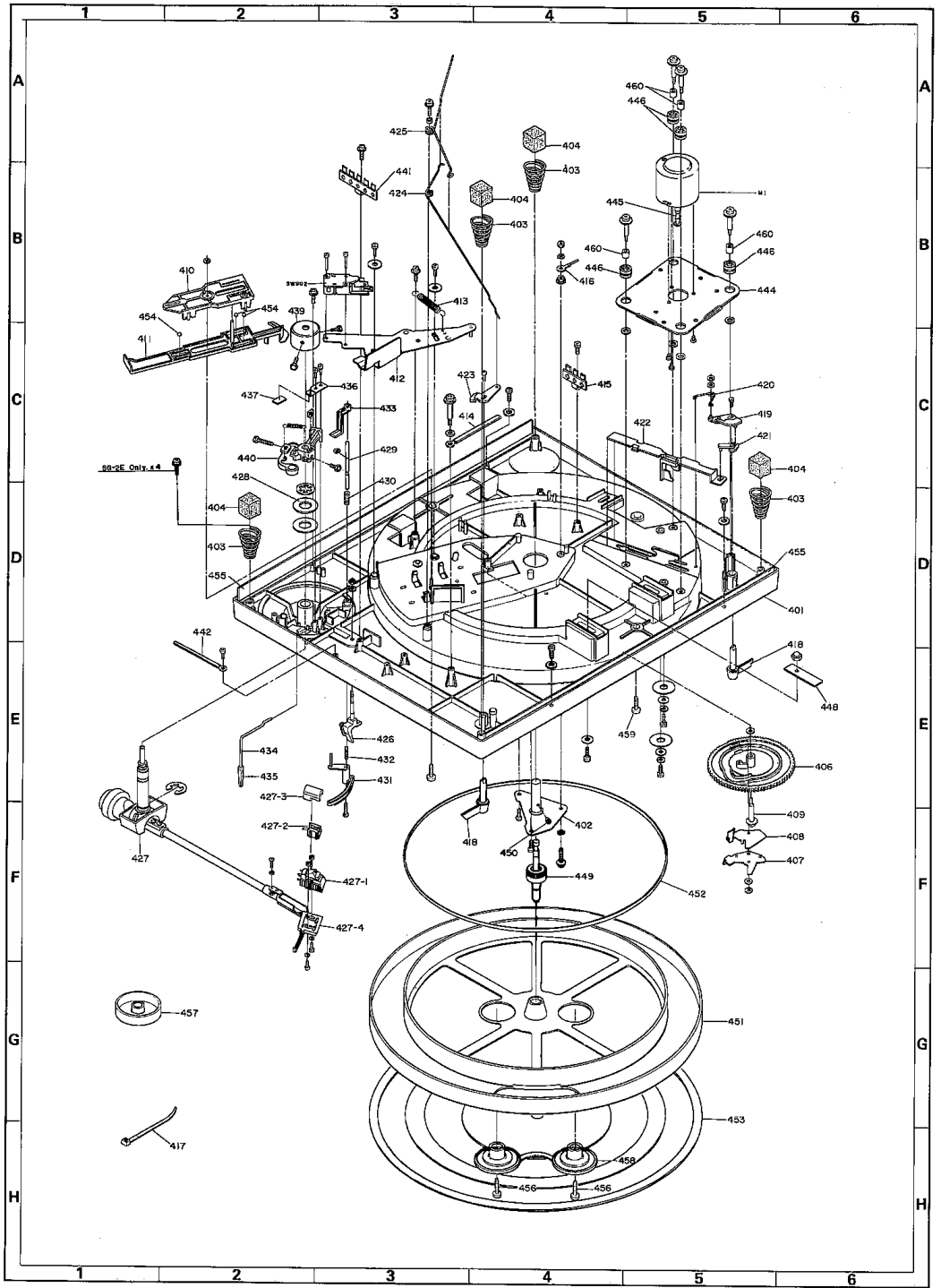


Abbildung 20 AUFGELÖSTE DARSTELLUNG DES PLATTENSPIELERS

Figure 20 VUE SEPAREE DES ELEMENTS DE LA PLATINE TOURNE-DISQUES

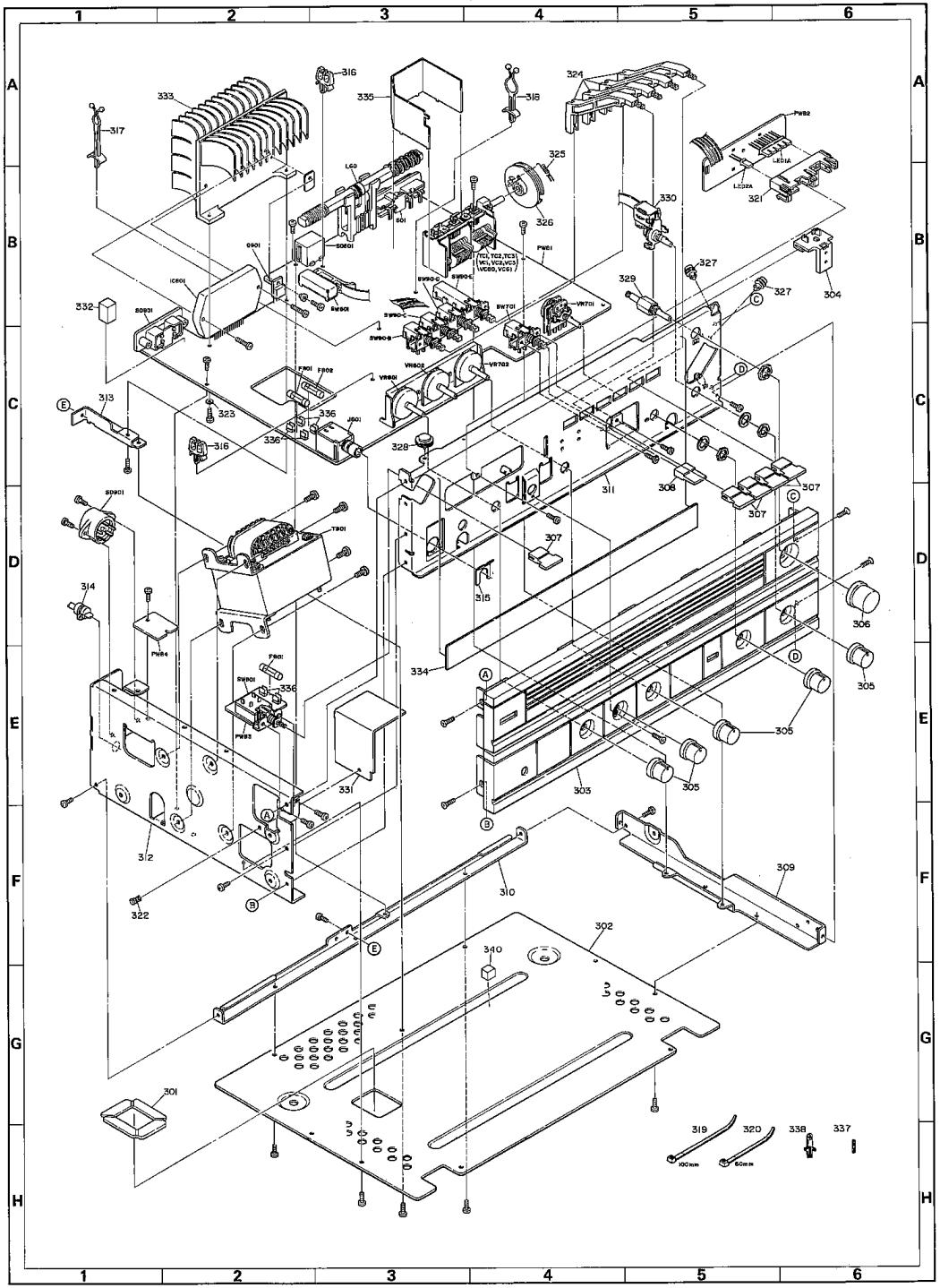


Abbildung 21 AUFGELÖSTE DARSTELLUNG DES GEHÄUSES (TUNER-VERSTÄRKER-TEIL)

Figure 21 VUE SEPAREE DES ELEMENTS DU COFFRET (SECTION TUNER-AMPLIFICATEUR)

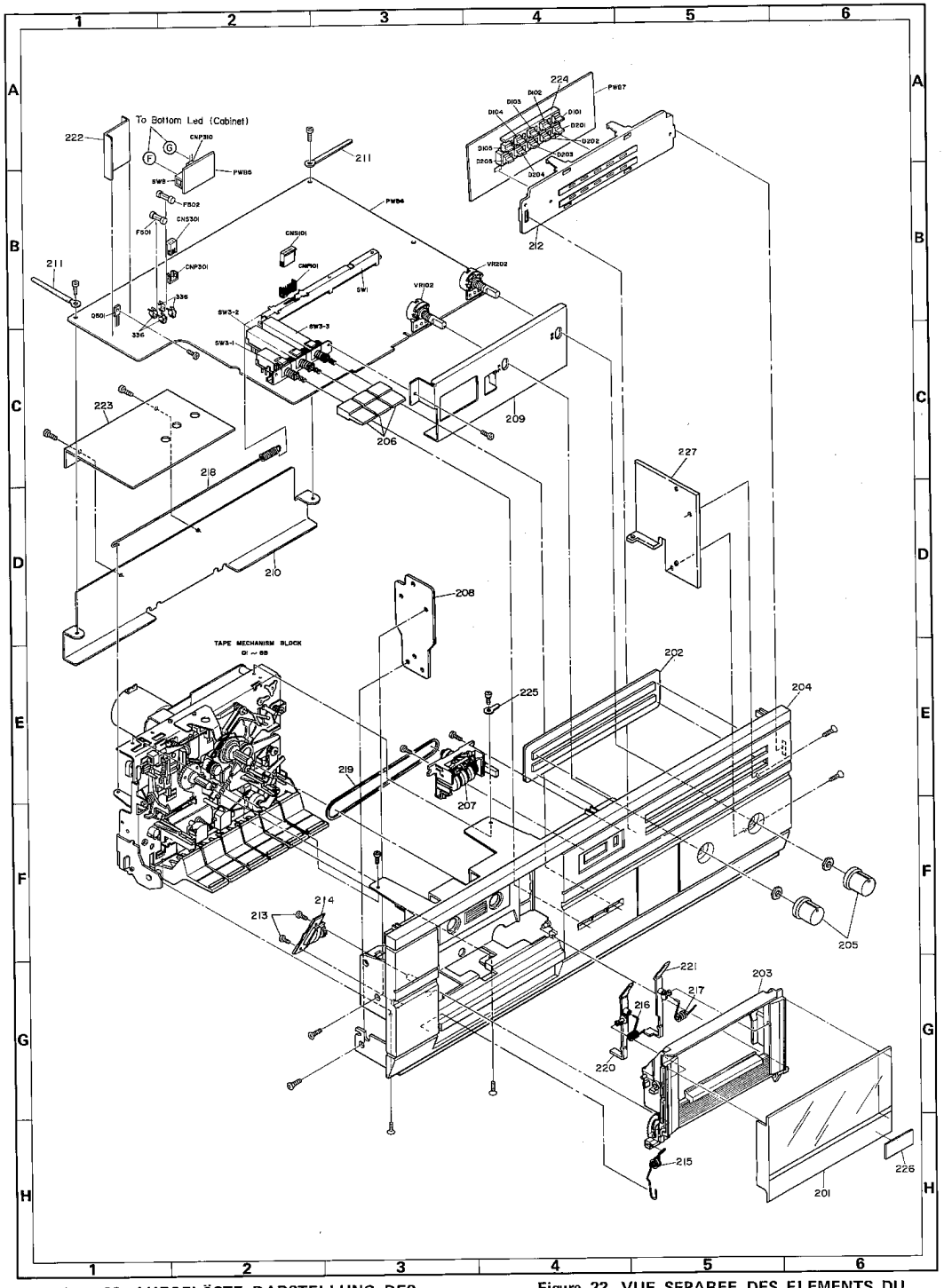


Abbildung 22 AUFGELÖSTE DARSTELLUNG DES GEHÄUSES (CASSETTENBANDGERÄT-TEIL)

Figure 22 VUE SEPAREE DES ELEMENTS DU COFFRET (SECTION MAGNETOPHONE)

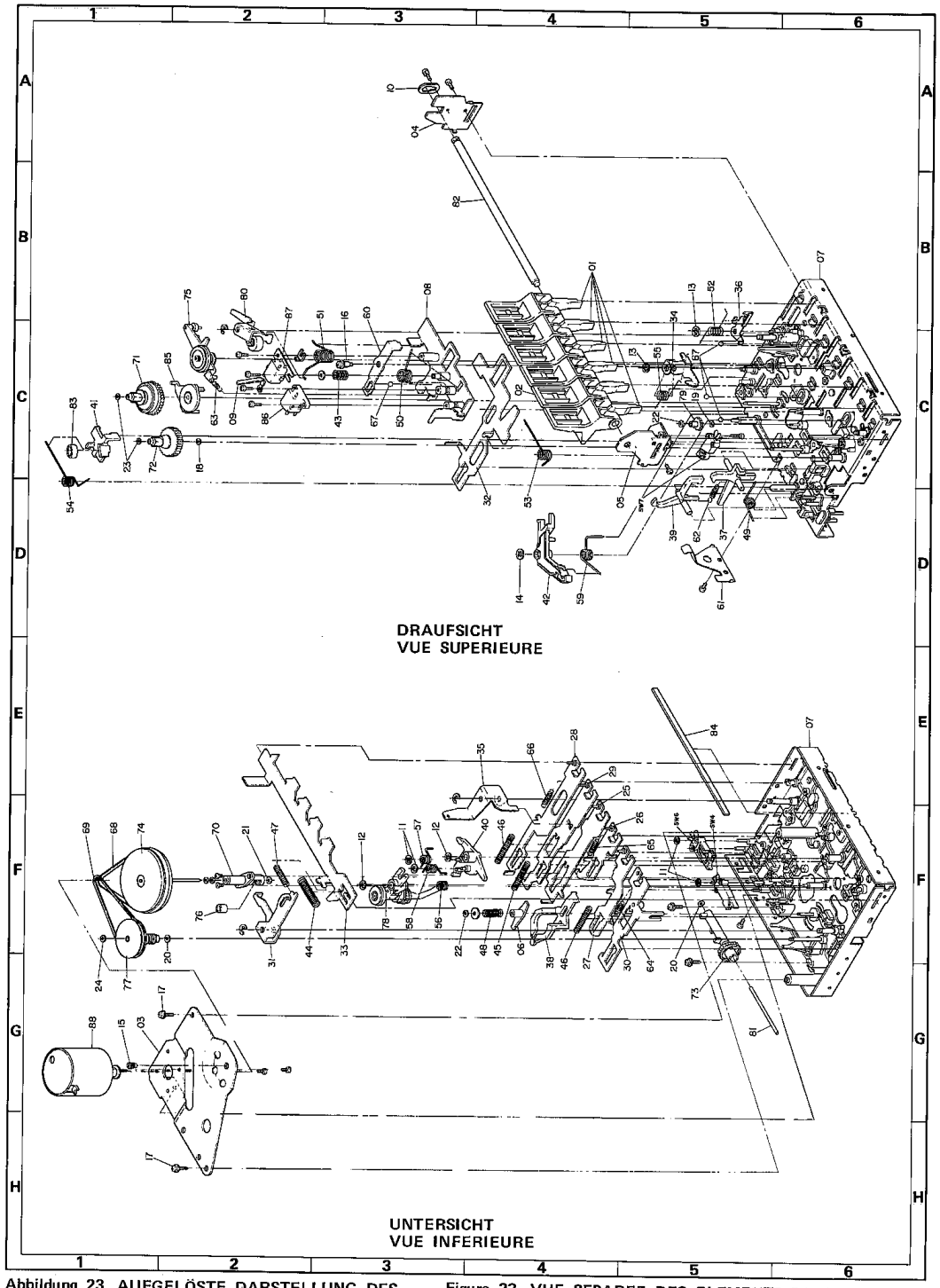


Abbildung 23 AUFGELÖSTE DARSTELLUNG DES MECHANISMUS

Figure 23 VUE SEPAREE DES ELEMENTS DU MECANISME

ZUR BEACHTUNG

Wenn eines der in der Abbildung 24–1 gezeigten Nylonbänder aus irgendeinem Grund entfernt wird, dieses unbedingt wieder in die ursprüngliche Stelle wie zuvor bringen.

PRECAUTION

Si l'un des rubans de nylon indiqués dans la Figure 24–1 se trouve enlevé pour une raison quelconque, s'assurer de bien le remettre à sa place originale, et qu'il ait le même aspect que précédemment.

SPANNEN DER SKALENSCHNUR

(Siehe Abbildung 24–2)

1. Die Trommel ganz entgegen dem Uhrzeigersinn drehen und die Schnur in der Reihenfolge ① bis ⑥ spannen.
2. Den Abstimmknopf bis zum Anschlag nach links drehen, um den Skalenzeiger auf den auf der Skalenplatte angegebenen Startpunkt "0" einzustellen.

PROCEDURE POUR MONTER LE FIL DU CADRAN

(Voir la Figure 24–2)

1. Faire tourner le cylindre à fond dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, et monter dans l'ordre numérique – ① à ⑥.
2. Tourner complètement vers la gauche le bouton de syntonisation pour amener l'aiguille du cadran au point de départ "0" indiqué sur la plaque du cadran.

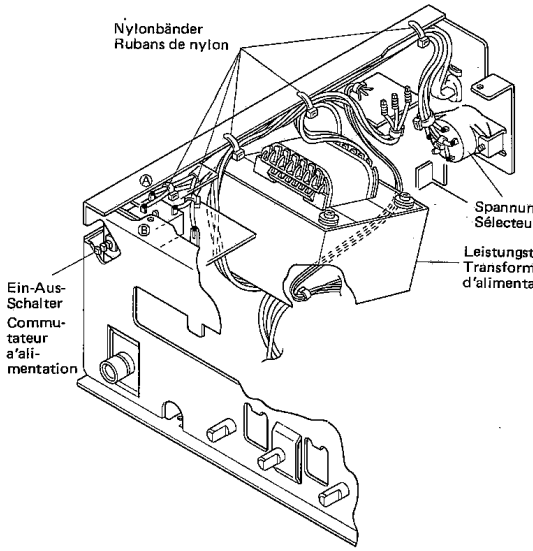


Abbildung 24–1
Figure 24–1

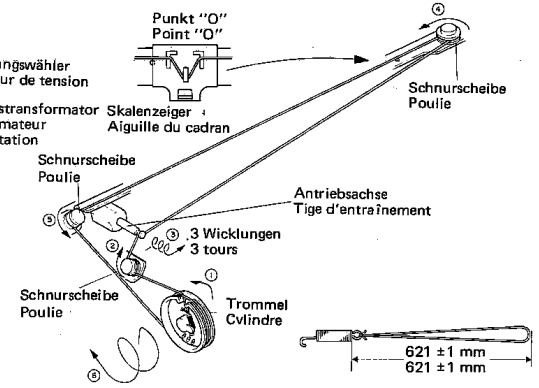


Abbildung 24–2
Figure 24–2

NETZSPANNUNGSWAHL

Das Gerät ist für den Betrieb über 110 V, 220 V oder 240 V Netzstrom ausgelegt.
Die Netzspannungseinstellung an der Rückwand überprüfen, bevor der Netzkabelstecker in eine Netzsteckdose gesteckt wird.
Den Spannungswähler erforderlichenfalls in Übereinstimmung mit der örtlichen Netzspannung einstellen.

EINSTELLEN DES SPANNUNGSWÄHLERS

Den Spannungswähler mit einem Schraubenzieher (nach links oder rechts) drehen, bis die der richtigen Spannung entsprechende Zahl im Sichtfenster neben der Einstellschraube erscheint.

SICHERUNGSWECHSEL

Bei Einstellung auf 110 V eine T1,25A-Sicherung und bei Einstellung auf 220 V oder 240 V eine T630mA-Sicherung verwenden. Die Sicherung darf nur von einem qualifizierten Kundendiensttechniker gewechselt werden, weil dies gefährlich ist.

SELECTION DE LA TENSION D'ALIMENTATION

Cet appareil est conçu pour fonctionner sur secteur de 110 V, 220 V ou 240 V.
Vérifier le réglage de la tension de secteur sur le panneau arrière de l'appareil avant de brancher son cordon d'alimentation secteur.
Si nécessaire, régler le sélecteur pour qu'il corresponde à la tension de secteur de la zone d'utilisation.

REGLAGE DU SELECTEUR DE TENSION

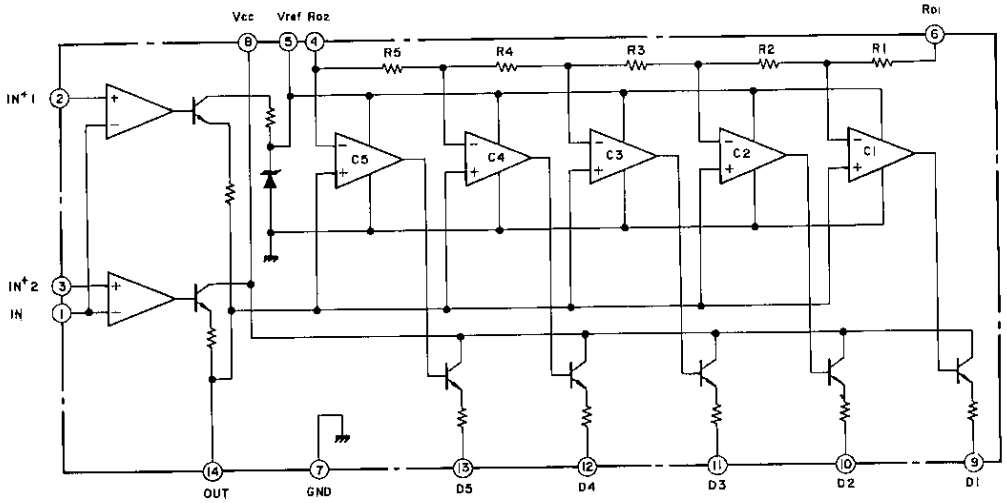
Le sélecteur de tension peut être tourné à l'aide d'un tournevis (dans un sens ou dans l'autre) jusqu'à ce que la lecture de la tension appropriée apparaisse dans la fenêtre voisine de la vis de réglage.

REMPLACEMENT DU FUSIBLE

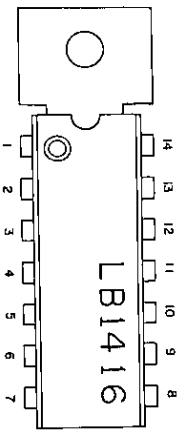
Utiliser un fusible de T1,25A pour régler à 110 V et un fusible de T630mA pour régler à 220 V ou 240 V. Ce remplacement doit être effectué par un technicien qualifié.

BLOCKSCHALTBILD DES INTEGRIERTEN SCHALTKREISES
DIAGRAMME SYNOPTIQUE DE CI

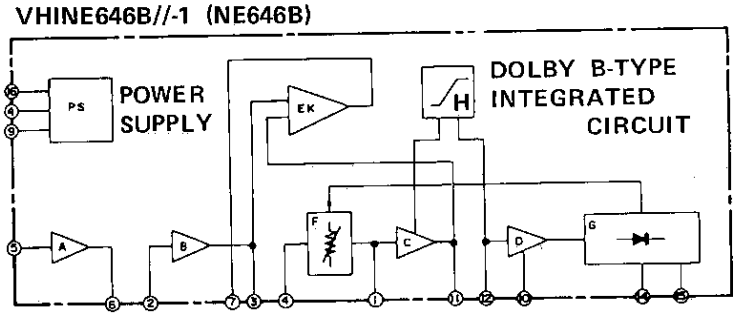
IC1, IC2 VHILB1416//-1 (LB1416), IC1A VHILB1426//-1 (LB1426)



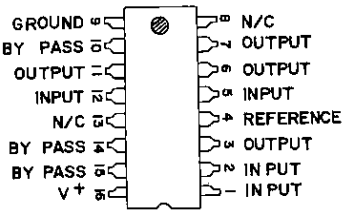
DRAUFSICHT
VUE SUPERIEURE



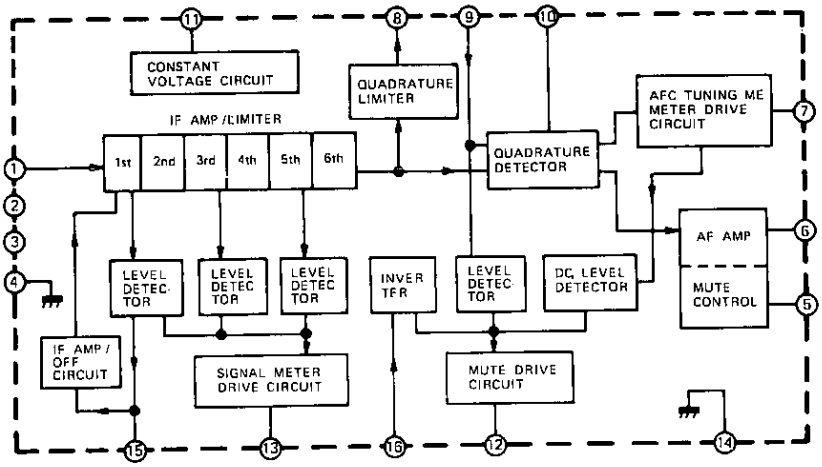
IC3, IC4 VHINE646B//-1 (NE646B)



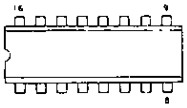
DRAUFSICHT
VUE SUPERIEURE



IC20 VHILA1231N/-1 (LA1231N)

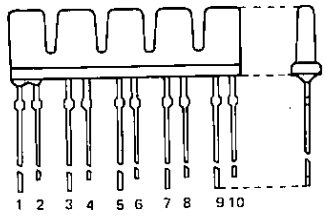


DRAUFSICHT
VUE SUPERIEURE

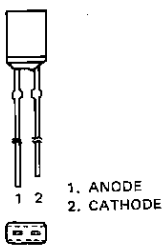


VHPGL105N51-1 (GL-105N51)

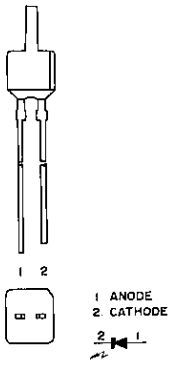
1, 3, 5, 7, 9 ANODE
2, 4, 6, 8, 10 CATHODE



RH-PX1008AFZZ (GL-9PR2)

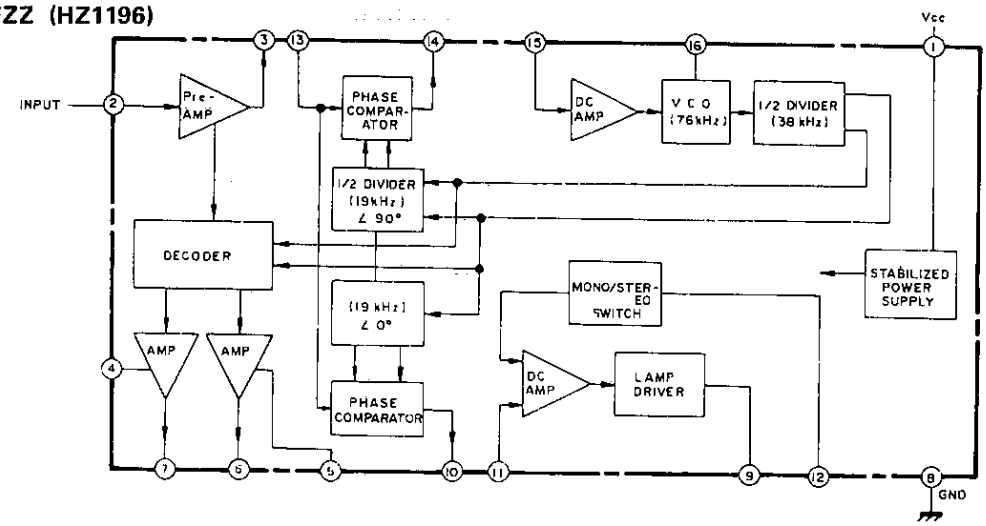


VHPGL-9PR9/-1 (GL-9PR9)
VHPGL-9NG519F (GL-9NG519)

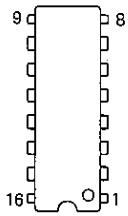


BLOCKSCHALTBILD DES INTEGRIERTEN SCHALTKREISES
DIAGRAMME SYNOPTIQUE DE CI

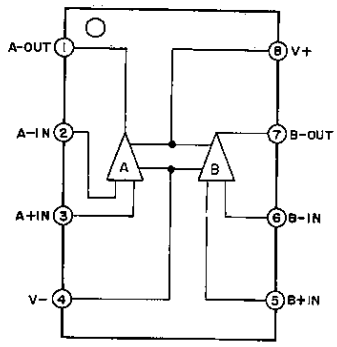
IC40 RH-IX1053AFZZ (HZ1196)



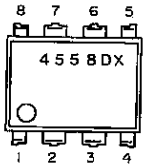
DRAUFSICHT
VUE SUPERIEURE



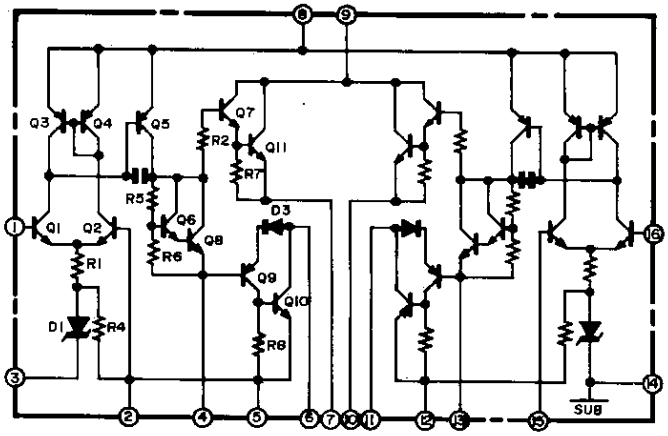
IC601 VHINJM4558DX1 (NJM4558DX)

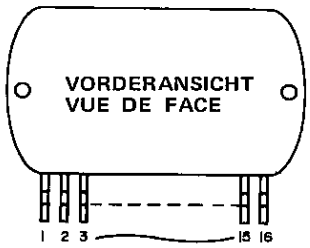


DRAUFSICHT
VUE SUPERIEURE

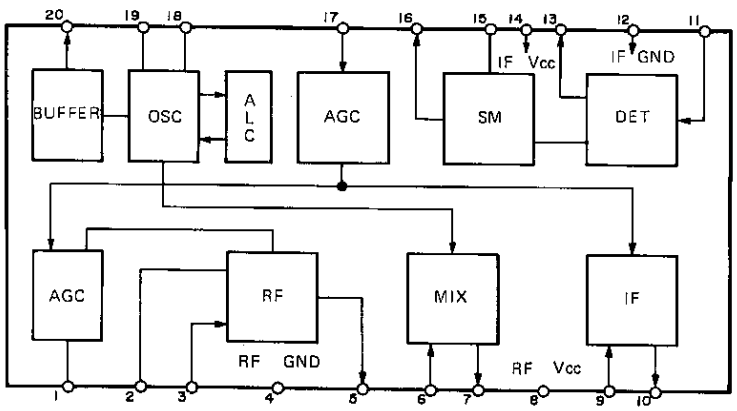


IC801 VHISTK-459/-1 (STK-459)

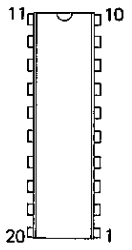




IC60 VHILA1245//-1 (LA1245)



DRAUFSICHT
VUE SUPERIEURE



ERSATZTEILLISTE

"BESTELLEN VON ERSATZTEILEN"

Um Ihren Auftrag schnell und richtig ausführen zu können, bitten wir um die folgenden Angaben.

1. MODELLNUMMER
2. REF.-NR.
3. TEIL-NR.
4. BESCHREIBUNG

ANMERKUNGEN:
Die mit ⚠ bezeichneten Teile sind besonders wichtig für die Aufrechterhaltung der Sicherheit. Beim Wechseln dieser Teile sollten die vorgeschriebenen Teile immer verwendet werden, um sowohl die Sicherheit als auch die Leistung des Gerätes aufrechzuerhalten.

LISTE DES PIECES DE RECHANGE

"COMMENT COMMANDER DES PIECES DE RECHANGE"

Pour voir votre commande exécutée de manière rapide et correcte, veuillez fournir les renseignements suivants.

1. NUMERO DU MODELE
2. N° DE REFERENCE
3. N° DE LA PIECE
4. DESCRIPTION

REMARQUES:
Les pièces portant une marque ⚠ sont particulièrement importantes par sécurité. S'assurer de les remplacer par des pièces du numéro de pièce spécifié pour maintenir la sécurité et la performance de l'appareil.

REF.-NR. / Nº DE REF.	TEIL-NR. / Nº DE LA PIECE	BESCHREIBUNG	DESCRIPTION	KODE / CODE
		INTEGRIERTE SCHALTKREISE / CIRCUITS INTEGRES		
IC1	VHILB1416//-1	Sharpscan-Anzeigeantrieb (LB1416)	Entraînement de l'indicateur d'affichage Sharp-scan (LB1416)	AK
IC1A	VHILB1426//-1	Feldstärkeanzeigeantrieb (LB1426)	Entraînement du témoin d'intensité de réception (LB1426)	AH
IC2	VHILB1416//-1	Sharpscan-Anzeigeantrieb (LB1416)	Entraînement de l'indicateur d'affichage Sharp-scan (LB1416)	AK
IC3, 4	VHINE646B//1F	Dolby-Rauschunterdrückungsschaltung des Typs B (NE646B)	Circuit de réduction de bruit de type B Dolby (NE646B)	AM
IC20	VHILA1231N/-1	UKW-ZF-Verstärker (LA-1231N)	Amplificateur FI FM (LA-1231N)	AL
IC40	RH-IX1053AFZZ	PLL-Multiplex-Demodulator (HA-1196)	Démodulateur Multiplex à PLL (boucle de verrouillage de phase) (HA-1196)	AM
IC60	VHILA1245//-1	AM-HF/ZF-Verstärker (LA1245)	Amplificateur FI/HF AM (LA1245)	AL
IC601	VHINJM4558DX1	Entzerrerverstärker (NJM4558DX)	Amplificateur égalisateur (NJM4558DX)	AH
IC801	VHISTK-459/-1	Endverstärker (STK-459)	Amplificateur de puissance (STK-459)	AY
		TRANSISTOREN / TRANSISTORS		
Q1	VS3SK73-GR/-1	UKW-HF-Verstärker (3SK73 GR)	Amplificateur HF FM (3SK73 GR)	AF
Q2	VS2SC535-C/-1	UKW-Mischstufe (2SC535 C)	Mélangeur FM (2SC535 C)	AC
Q4	VS2SC461-B/-1	UKW-Empfangsoszillator (2SC461 B)	Oscillateur local FM (2SC461 B)	AB
Q21	VS2SC461-B/-1	UKW-ZF-Verstärker (2SC461 B)	Amplificateur FI FM (2SC461 B)	AB
Q61	VS2SC2320-G-1	AM-UKW-Umschaltung (2SC2320 G)	Commutation FM-AM (2SC2320 G)	AB
Q101	VS2SC2240BL-1	Vorverstärker (Aufnahme/Wiedergabe) (2SC2240 BL)	Pré-amplificateur (Enregistrement/lecture) (2SC2240 BL)	AC
Q102	VS2SC2240GR-1	Vorverstärker (Aufnahme/Wiedergabe) (2SC2240 GR)	Pré-amplificateur (Enregistrement/lecture) (2SC2240 GR)	AC
Q103	VS2SC1815GR-1	Tondämpfung (2SC1815 GR)	Réglage silencieux (2SC1815 GR)	AB
Q104	VS2SC1815GR-1	Aufnahme-Entzerrerverstärker (2SC1815 GR)	Amplificateur égalisateur d'enregistrement (2SC1815 GR)	AB
Q201	VS2SC2240BL-1	Vorverstärker (Aufnahme/Wiedergabe) (2SC2240 BL)	Pré-amplificateur (Enregistrement/lecture) (2SC2240 BL)	AC
Q202	VS2SC2240GR-1	Vorverstärker (Aufnahme/Wiedergabe) (2SC2240 GR)	Pré-amplificateur (Enregistrement/lecture) (2SC2240 GR)	AC
Q203	VS2SC1815GR-1	Tondämpfung (2SC1815 GR)	Réglage silencieux (2SC1815 GR)	AB
Q204	VS2SC1815GR-1	Aufnahme-Entzerrerverstärker (2SC1815 GR)	Amplificateur égalisateur d'enregistrement (2SC1815 GR)	AB
Q301, 302	VS2SC1214-C-1	Vormagnetisierungsschwinger (2SC1214 C)	Oscillateur de polarisation (2SC1214 C)	AC
Q501	VS2SC1162WB-3	Konstantspannungskreis (2SC1162W B 3)	Circuit à tension constante (2SC1162W B 3)	AF
Q801, 802, Q803, 804	VS2SC2320-G-1	Tondämpfung (2SC2320 G)	Réglage silencieux (2SC2320 G)	AB
Q901	VS2SC1826-Y-1	Stromversorgung (2SC1826 Y)	Alimentation (2SC1826 Y)	AF

REF.-NR. Nº DE REF.	TEIL-NR. Nº DE LA PIECE	BESCHREIBUNG	DESCRIPTION	KODE CODE
		DIODEN / DIODES		
D1	VHD1S2473//-1	UKW-Überlagerungsschwingungshalt (1S2473)	Arrêt d'oscillation locale FM (1S2473)	AB
D1A	VHD1S2473//-1	UKW-Stummabstimmungspegelsynchronisierung (1S2473)	Synchronisme du niveau de réglage silencieux FM (1S2473)	AB
LED1A	VHPGL105N51-1	Leuchtdiode, Feldstärkeanzeige (GL-105N51)	LED, Témoin d'intensité de réception (GL-105N51)	AD
LED2A	RH-PX1008AFZZ	Leuchtdiode, UKW-Stereoanzeige (GL-9PR2)	LED, Témoin stéréo FM (GL-9PR2)	AD
D20A	VHD1S2473//-1	Zeitkonstante (1S2473)	Constante de temps (1S2473)	AB
D30	VHD1S2473//-1	UKW-ZF-Verstärkerabschaltung (1S2473)	Arrêt de l'amplificateur FI FM (1S2473)	AB
D40	VHD1S2473//-1	Abschaltung des spannungsgesteuerten Oszillators (1S2473)	Arrêt du VCO (oscillateur commandé par variation de tension) (1S2473)	AB
D41	VHD1S2473//-1	Umschaltung (1S2473)	Commutation (1S2473)	AB
D61	VHD1S2473//-1	AM-AM-Umschaltung (1S2473)	Commutation AM-AM (1S2473)	AB
D62	VHD1S2473//-1	Rückstromschutz (1S2473)	Prévention contre courant inverse (1S2473)	AB
D63	VHD1S2473//-1	Aufleuchtpegeleinstellung der AM-Leuchtdiode (1S2473)	Réglage du niveau d'illumination LED AM (1S2473)	AB
D101, 102	VHPGL-9PR9/-1	Leuchtdiode, Sharpscan-Spitzenpegelanzeige, rot (GL-9PR9)	LED, Indicateur d'affichage de niveau de crête Sharp-scan, Rouge (GL-9PR9)	AC
D103, 104, D105	VHPGL-9NG519F	Leuchtdiode, Sharpscan-Spitzenpegelanzeige, gelbgrün (GL-9NG519)	LED, Indicateur d'affichage du niveau de crête Sharp-scan, Jaune vert (GL-9NG519)	AD
D106	VHD1S2076//-1	Dolby-NR-Umschaltung (1S2076)	Commutation Dolby (1S2076)	AB
D201, 202	VHPGL-9PR9/-1	Leuchtdiode, Sharpscan-Spitzenpegelanzeige, rot (GL-9PR9)	LED, Indicateur d'affichage du niveau de crête Sharp-scan, Rouge (GL-9PR9)	AC
D203, 204, D205	VHPGL-9NG519F	Leuchtdiode, Sharpscan-Spitzenpegelanzeige, gelbgrün (GL-9NG519)	LED, Indicateur d'affichage du niveau de crête Jaune vert (GL-9NG519)	AD
D206	VHD1S2076//-1	Dolby-NR-Umschaltung (1S2076)	Commutation Dolby (1S2076)	AB
D401	VHD1S2076//-1	Tondämpfung (1S2076)	Réglage silencieux (1S2076)	AB
D501, 502, D503, 504	VHD10E1////-1	Netzgleichrichter (10E1)	Redresseur d'alimentation (10E1)	AC
D506	VHEWZ-197//-1	Zenerdiode, Spannungsregler (18,9 — 20,6V) (WZ197)	Zener, Stabilisateur de tension (18,9 ~ 20,6V) (WZ197)	AB
D801	VHD1S2473//-1	Tondämpfung (1S2473)	Réglage silencieux (1S2473)	AB
D802	VHD10E1////-1	Tondämpfung (10E1)	Réglage silencieux (10E1)	AC
D803	VHD10E1////-1	Tondämpfung (10E1)	Réglage silencieux (10E1)	AC
D804	VHD1S2473//-1	Tondämpfung (1S2473)	Réglage silencieux (1S2473)	AB
D901	VHDRB402///-1	Netzgleichrichter (RB402)	Redresseur d'alimentation (RB402)	AH
ZD901	VHEHZ12C-2L-1	Zenerdiode, Spannungsregler (13,5 — 14,0V) (HZ12C-2L)	Zener, Stabilisateur de tension (13,5 ~ 14,0V) (HZ12C-2L)	AB
D902	VHD10E1FD//-1	Rückstromschutz (10E1)	Prévention contre courant inverse (10E1)	AB
ZD902	VHEHZ12C-2L-1	Zenerdiode, Spannungsregler (13,5 — 14,0V) (HZ12C-2L)	Zener, Stabilisateur de tension (13,5 ~ 14,0V) (HZ12C-2L)	AB
D903	VHD1S2473//-1	Überspannungsschutz (1S2473)	Prévention contre surtension (1S2473)	AB
		SPULEN / BOBINES		
L1	RCILA0519AFZZ	UKW-Antenne	Antenne FM	AD
L2	RCILR0357AFZZ	UKW-HF	HF FM	AD
L3	RCILB0556AFZZ	UKW-Schwinger	Oscillateur FM	AC
L4	RCILC0079AFZZ	UKW-Sperrkreis, 2,2 μH	Eliminateur FM, 2,2 μH	AC
L60	RCILA0527AFZZ	AM-Stabantenne	Antenne à barreau AM	AM
L61, 62	VP-CH1R0M0000	Drossel, 1 μH	Bobine d'arrêt, 1 μH	AB
L63	RCILB0550AFZZ	MW-Schwinger	Oscillateur PO	AC
L64	RCILB0551AFZZ	LW-Schwinger	Oscillateur GO	AC
L101	RCILL0065AFZZ	Dolby-NR-Filter, 19kHz- und 105kHz-Sperrkreis	Filtre Dolby, Eliminateur 19 kHz et 105 kHz	AG
L102	RCILZ0084AFZZ	Aufnahmeentzerrer, 6,8 mH	Egalisateur d'enregistrement, 6,8 mH	AD
L201	RCILL0065AFZZ	Dolby-NR-Filter, 19kHz- und 105kHz-Sperrkreis	Filtre Dolby, Eliminateur 19 kHz et 105 kHz	AG
L202	RCILZ0084AFZZ	Aufnahmeentzerrer, 6,8 mH	Egalisateur d'enregistrement, 6,8 mH	AD
L301, 302	RCILB0499AFZZ	Vormagnetisierungserhöhung	Elévateur de polarisation	AD
L303	RCILB0500AFZZ	Vormagnetisierungsschwinger	Oscillateur de polarisation	AD
		TRANSFORMATOREN / TRANSFORMATEURS		
T1	RCILI027AFZZ	UKW-ZF	FI FM	AC
T20	RCILD0068AFZZ	UKW-ZF-Detektor	Détecteur FI FM	AE
T21	RCILD0069AFZZ	UKW-ZF-Detektor	Détecteur FI FM	AD

REF.-NR. Nº DE REF.	TEIL-NR. Nº DE LA PIECE	BESCHREIBUNG	DESCRIPTION	KODE CODE
T60	RCILI0293AFZZ	AM-ZF	FI AM	AD
⚠T901	RTRNP0748AFZZ	Netztransformator	Alimentation	BC

FILTER / FILTRES

CF20	RFILF0071AFZZ	UKW-ZF, Keramik, 10,7 MHz	FI FM, Céramique, 10,7 MHz	AD
CF21	RFILF0071AFZZ	UKW-ZF, Keramik, 10,7 MHz	FI FM, Céramique, 10,7 MHz	AD
CF60	RFILA0074AFZZ	AM-ZF, Keramik, 455 kHz	FI AM, Céramique, 455 kHz	AE
FL1	RFILL0061AFZZ	Filter, Tiefpaß, 114 kHz	Filtre, Passe-bas, 114 kHz	AE

STELLER / COMMANDES

VC1, 2, 3, VC60, 61, TC1, 2, 3	RVC-C0066AFZZ	Drehkondensator, Abstimmung mit Trimmern TC1: UKW-Antennentrimmer TC2: UKW-HF-Trimmer TC3: UKW-Schwingertrimmer	Condensateur variable, Syntonisation avec trimmers TC1: Trimmer d'antenne FM TC2: Trimmer HF FM TC3: Trimmer d'oscillateur FM	AU
TC60, 61	RTO-H2050AFZZ	Trimmer TC60: MW-Antennentrimmer TC61: LW-Antennentrimmer	Trimmer TC60: Trimmer d'oscillateur PO TC61: Trimmer d'antenne GO	AD
TC63, 64	RTO-H2050AFZZ	Trimmer TC63: MW-Schwingertrimmer TC64: LW-Schwingertrimmer	Trimmer TC63: Trimmer d'oscillateur PO TC64: Trimmer d'oscillateur GO	AD
VR20	RVR-M0325AFZZ	10 kOhm (B), Einstellung des spannungsgesteuerten Oszillators	10K ohm (B), Réglage du V.C.O.	AB
VR101	RVR-M0328AFZZ	50 kOhm (B), Einstellung der Wiedergabeempfindlichkeit	50K ohm (B), Commande de réglage de la sensibilité de lecture	AB
VR102	RVR-A0169AFZZ	50 kOhm (A), Aussteuerungssteller	50K ohm (A), Commande du niveau d'enregistrement	AE
VR103	RVR-M0325AFZZ	10 kOhm (B), Einstellung der Aufnahmeempfindlichkeit	10K ohm (B), Réglage de la sensibilité d'enregistrement	AB
VR104	RVR-M0328AFZZ	50 kOhm (B), Sharpscan-Spitzenpegelanzeige, Empfindlichkeitseinstellung	50K ohm (B), Réglage de la sensibilité de l'indicateur d'affichage de niveau de crête Sharp-scan	AB
VR201	RVR-M0328AFZZ	50 kOhm (B), Einstellung der Wiedergabeempfindlichkeit	50K ohm (B), Réglage de la sensibilité de lecture	AB
VR202	RVR-A0169AFZZ	50 kOhm (A), Aussteuerungssteller	50K ohm (A), Commande de niveau d'enregistrement	AE
VR203	RVR-M0325AFZZ	10 kOhm (B), Einstellung der Aufnahmeempfindlichkeit	10K ohm (B), Réglage de la sensibilité d'enregistrement	AB
VR204	RVR-M0328AFZZ	50 kOhm (B), Sharpscan-Spitzenpegelanzeige, Empfindlichkeitseinstellung	50K ohm (B), Réglage de la sensibilite de l'indicateur d'affichage de niveau de crête Sharp-scan	AB
VR301	RVR-M0326AFZZ	20 kOhm (B), Einstellung des Vormagnétisierungsstromes	20K ohm (B), Réglage du courant de polarisation	AB
VR302	RVR-M0326AFZZ	20 kOhm (B), Einstellung des Vormagnetisierungsstromes	20K ohm (B), Réglage du courant de polarisation	AB
VR701	RVR-B0244AFZZ	100 kOhm (B), Lautstärke	100K ohm (B), Volume	AH
VR702, VR801, VR802	RVR-Z0107AFZZ	Regelwiderstandeinheit VR702: 100 kOhm (B), Balance VR801: 100 kOHm (C), Bässe VR802: 100 kOhm (C), Höhen	Ensemble de résistance variable VR702: 100K ohm (B), Equilibrage VR801: 100K ohm (C), Graves VR802: 100K ohm (C), Aiguës	AK

REF.-NR. Nº DE REF.	TEIL-NR. Nº DE LA PIECE	BESCHREIBUNG DESCRIPTION	KODE CODE

ELEKTROLYTKONDENSATOREN
CONDENSATEURS ELECTROLYTIQUES

(Falls nicht anders angegeben, handelt es sich bei allen Elektrolytkondensatoren um die Ausführung mit 50V, ±20%.)
(A moins de spécifications contraires, les condensateurs électrolytiques sont de type 50V, ±20%.)

C1A, 2A	RC-EZA106AF1C	10MFD, 16V, ±20%	AB

REF.-NR. Nº DE REF.	TEIL-NR. Nº DE LA PIECE	BESCHREIBUNG DESCRIPTION	KODE CODE
C3A	RC-EZA475AF1H	4,7MFD	AB
C4A	RC-EZA336AF1C	33MFD, 16V, ±20%	AB
C5A	RC-EZA107AF1C	100MFD, 16V, ±20%	AB
C20A	RC-EZA476AF1C	47MFD, 16V, ±20%	AB
C27	RC-EZA107AF1C	100MFD, 16V, ±20%	AB
C32, 34	RC-EZA474AF1H	,47MFD, 50V, ±20%	AB
C35	RC-EZV105AF1H	1MFD	AB
C38	RC-EZA475AF1H	4,7MFD	AB

REF.-NR. Nº DE REF.	TEIL-NR. Nº DE LA PIECE	BESCHREIBUNG DESCRIPTION	KODE CODE
C43, 45	RC-EZA105AF1H	1MFD	AB
C46	RC-EZA474AF1H	,47MFD, 50V, ±20%	AB
C47	RC-EZA106AF1C	10MFD, 16V, ±20%	AB
C49	RC-EZA335AF1H	3,3MFD	AB
C50	VCEALA1HW155M	1,5MFD	AB
C52	RC-EZA106AF1C	10MFD, 16V, ±20%	AB
C54	RC-EZA105AF1H	1MFD	AB
C56	RC-EZA106AF1C	10MFD, 16V, ±20%	AB
C58	RC-EZA105AF1H	1MFD	AB
C60	RC-EZV108AF1C	1000MFD, 16V, ±20%	AD
C70	RC-EZA106AF1C	10MFD, 16V, ±20%	AB
C76	RC-EZA475AF1H	4,7MFD	AB
C77	RC-EZA335AF1H	3,3MFD	AB
C81	RC-EZA107AF1C	100MFD, 16V, ±20%	AB
C83	RC-EZA474AF1H	,47MFD, 50V, ±20%	AB
C87	RC-EZA106AF1C	10MFD, 16V, ±20%	AB
C103	VCEALA1CC106M	10MFD, 16V, ±20%	AB
C107	RC-EZA476AF1A	47MFD, 10V, ±20%	AB
C108	RC-EZA335AF1E	3,3MFD, 25V, ±20%	AB
C110	VCEALA1HW224M	,22MFD	AB
C112	VCEAAV1CW227Y	220MFD, 16V, +50 −10%	AC
C115, 116	RC-EZA106AF1C	10MFD, 16V, ±20%	AB
C121	VCEALA1HW334K	,33MFD, 50V, ±10%	AB
C122	RC-EZA475AF1E	4,7MFD, 25V, ±20%	AB
C123	VCEALA1HW104K	,1MFD, 50V, ±10%	AB
C125	RC-EZA475AF1E	4,7MFD, 25V, ±20%	AB
C126	RC-EZA105AF1H	1MFD	AB
C130	RC-EZA106AF1C	10MFD, 16V, ±20%	AB
C132	VCEAAA1EW475A	4,7MFD, 25V, +75 −10%	AB
C133, 134	VCEAAA1CW106Y	10MFD, 16V, +50 −10%	AB
C135, 138	RC-EZA475AF1E	4,7MFD, 25V, ±20%	AB
C203	VCEALA1CC106M	10MFD, 16V, ±20%	AB
C207	RC-EZA476AF1A	47MFD, 10V, ±20%	AB
C208	RC-EZA335AF1E	3,3MFD, 25V, ±20%	AB
C210	VCEALA1HW224M	,22MFD	AB
C212	VCEAAV1CW227Y	220MFD, 16V, ±50 −10%	AC
C215, 216	RC-EZA106AF1C	10MFD, 16V, ±20%	AB
C221	VCEALA1HW334K	,33MFD, 50V, ±10%	AB
C222	RC-EZA475AF1E	4,7MFD, 25V, ±20%	AB
C223	VCEALA1HW104K	,1MFD, 50V, ±10%	AB
C225	RC-EZA475AF1E	4,7MFD, 25V, ±20%	AB
C226	RC-EZA105AF1H	1MFD	AB
C230	RC-EZA106AF1C	10MFD, 16V, ±20%	AB
C232	VCEAAA1EW475A	4,7MFD, 25V, ±75 −10%	AB
C233, 234	VCEAAA1CW106Y	10MFD, 16V, ±50 −10%	AB
C235, 238	RC-EZA475AF1E	4,7MFD, 25V, ±20%	AB
C308	RC-EZA335AF1E	3,3MFD, 25V, ±20%	AB
C401	RC-EZA105AF1H	1MFD	AB
C403	VCEAAA1HW105A	1MFD, 50V, ±75 −10%	AB
C502	VCEAAV1VW108Y	1000MFD, 35V, ±50 −10%	AF
C503	RC-EZV477AF1E	470MFD, 25V, ±20%	AC
C504, 506	VCEAAV1EW227Y	220MFD, 25V, +50 −10%	AC
C507	VCEAAV1CW477Y	470MFD, 16V, +50 −10%	AC
C509	RC-EZA107AF1E	100MFD, 25V, ±20%	AC
C510	VCEAAV1CW227Y	220MFD, 16V, +50 −10%	AC
C605	RC-EZA106AF1C	10MFD, 16V, ±20%	AB
C606	RC-EZV106AF1C	10MFD, 16V, ±20%	AB
C611, 612, C801, 802	RC-EZA105AF1H	1MFD	AB
C809, 810	RC-EZA106AF1C	10MFD, 16V, ±20%	AB
C811, 812	RC-EZA476AF1H	47MFD	AC
C821, 822	RC-EZA105AF1H	1MFD	AB
C823, 824	RC-EZA106AF1C	10MFD, 16V, ±20%	AB
C831	RC-EZA336AF1V	33MFD, 35V, ±20%	AB
C832	RC-EZV107AF1V	100MFD, 35V, ±20%	AC
C833	RC-EZA336AF1V	33MFD, 35V, 20%	AB
C851	RC-EZV107AF1V	100MFD, 35V, ±20%	AC
C852	RC-EZA106AF1H	10MFD	AB
C853	RC-EZA107AF1C	100MFD, 16V, ±20%	AB
C901, 902	RC-EZ1149AFZZ	4700MFD, 35V, ±20%	AK
C903	RC-EZV107AF1V	100MFD, 35V, ±20%	AC
C904	RC-EZA107AF1C	100MFD, 16V, ±20%	AB
C905	RC-EZV108AF1V	1000MFD, 35V, ±20%	AD
C906	RC-EZA107AF1C	100MFD, 16V, ±20%	AB
C907	RC-EZA476AF1C	47MFD, 16V, ±20%	AB
C911	RC-EZV227AF1C	220MFD, 16V, ±20%	AB
C912	RC-EZA106AF1C	10MFD, 16V, ±20%	AB

KONDENSATOREN / CONDENSATEURS

(Falls nicht anders angegeben, handelt es sich bei allen Kondensatoren um die Keramikausführung mit 50V, ±5%.)
(A moins de spécifications contraires, les condensateurs sont de type 50V, ±5%, Céramique.)

C3	VCCSPA1HL101J	100PF	AA
C4	VCCTPV1HH180J	18PF	AA
C5	VCTYPA1EX102K	,001MFD, 25V, ±10%, Keramik (Céramique)	AA
C8	VCTYPA1EX223M	,022MFD, 25V, ±20%, Keramik (Céramique)	AA
C9	VCCTPU1HH120J	12PF	AA
C10	VCCTPU1HH220J	22PF	AA
C11	VCCSPA1HL101J	100PF	AA
C12	VCTYPA1EX223M	,022MFD, 25V, ±20%, Keramik (Céramique)	AA
C14	VCCCPU1HH1R5C	1,5PF, 50V, ±0,25PF, Keramik (Céramique)	AA
C15	VCCPPU1HH180J	18PF	AA
C16	VCCRPU1HH8R0D	8PF, 50V, ±0,5PF, Keramik (Céramique)	AA
C17	VCTYPA1EX223M	,022MFD, 25V, ±20%, Keramik (Céramique)	AA
C18	VCCCPU1HH8R0D	8PF, 50V, ±0,5PF, Keramik (Céramique)	AA
C19	VCCLPU1HH240J	24PF	
C20, 21	VCTYPA1EX223M	,022MFD, 25V, ±20%, Keramik (Céramique)	AA
C22	VCTYPA1EX472K	,0047MFD, 25V, ±10%, Keramik (Céramique)	AA
C24	VCTYPU1EX473M	,047MFD, 25V, ±20%, Keramik (Céramique)	AB
C26	VCTYPA1EX223M	,022MFD, 25V, ±20%, Keramik (Céramique)	AA
C28	VCTYPA1EX473M	,047MFD, 25V, ±20%, Keramik (Céramique)	AA
C29	VCTYPA1EX472K	,0047MFD, 25V, ±10%, Keramik (Céramique)	AA
C30	VCTYPA1EX223M	,022MFD, 25V, ±20%, Keramik (Céramique)	AA
C31, 33, 36	VCTYPA1EX473M	,047MFD, 25V, ±20%, Keramik (Céramique)	AB
C37	VCCSPA1HL101J	100PF	AA
C40	VCTYPA1EX223M	,022MFD, 25V, ±20%, Keramik (Céramique)	AA
C41	VCCSPU1HL121J	120PF	AA
C42	VCTYPA1EX103M	,01MFD, 25V, ±20%, Keramik (Céramique)	AA
C44	VCTYPA1EX473M	,047MFD, 25V, ±20%, Keramik (Céramique)	AB
C48	VCQSMU1HS391J	390PF, 50V, ±5%, Styrol	AB
C51	VCQYKU1HM473K	,047MFD, 50V, ±10%, Mylar	AB
C53	VCQYKA1HM122J	,0012MFD, 50V, ±5%, Mylar	AB
C55	VCQYKA1HM222J	,0022MFD, 50V, ±5%, Mylar	AB

REF.-NR. Nº DE REF.	TEIL-NR. Nº DE LA PIECE	BESCHREIBUNG DESCRIPTION	KODE CODE
C57	VCQYKA1HM122J	,0012MFD, 50V, ±5%, Mylar	AB
C59	VCQYKA1HM222J	,0022MFD, 50V, ±5%, Mylar	AB
C61	VCCTPU1HH150J	15PF	AA
C62	VCQSMU1HS331J	330PF, 50V, ±5%, Styrol	AB
C63	VCCWPU1HK120J	12PF	AB
C64	VCQSMU1HS121J	120PF, 50V, ±5%, Styrol	AB
C65	VCCSPU1HH560J	56PF	AA
C66	VCTYPA1EX473M	,047MFD, 25V, ±20% Halbleiter (Semi-conducteur)	AB
C67	VCTYPA1EX102K	,001MFD, 25V, ±10%, Halbleiter (Semi-conducteur)	AA
C68, 69	VCTYPA1EX473M	,047MFD, 25V, ±20%, Halbleiter (Semi-conducteur)	AB
C71	VCTYPA1EX223M	,022MFD, 25V, ±20%, Halbleiter (Semi-conducteur)	AA
C72, 73	VCTYPA1EX473M	,047MFD, 25V, ±20%, Halbleiter (Semi-conducteur)	AB
C74	VCCSPA1HL560J	56PF	AA
C75	VCKZPA1HF223Z	,022MFD, 50V, +80 —20%, Keramik (Céramique)	AA
C78, 79	VCTYPA1EX473M	,047MFD, 25V, ±20%, Halbleiter (Semi-conducteur)	AB
C80	VCTYPU1EX103M	,01MFD, 25V, ±20%, Halbleiter (Semi-conducteur)	AA
C82, 84	VCTYPA1EX102K	,001MFD, 25V, ±10%, Halbleiter (Semi-conducteur)	AA
C85	VCTYPU1EX473M	,047MFD, 25V, ±20%, Halbleiter (Semi-conducteur)	AB
C86	VCCCPU1HH220J	22PF	AA
C102	VCQYKA1HM102J	,001MFD, 50V, ±5%, Mylar	AB
C104	VCCSPA1HL221K	220PF, 50V, ±10%, Keramik (Céramique)	AA
C105	VCQYKA1HM183J	,018MFD, 50V, ±5%, Mylar	AB
C106	VCCSPA1HL330J	33PF	AA
C113	VCQYKA1HM472J	,0047MFD, 50V, ±5%, Mylar	AB
C114	VCQYKA1HM273J	,027MFD, 50V, ±5%, Mylar	AB
C117	VCQYKA1HM473J	,047MFD, 50V, ±5%, Mylar	AB
C119	VCQYKA1HM562J	,0056MFD, 50V, ±5%, Mylar	AB
C124	VCKYPA1HB102K	,001MFD, 50V, ±10%, Keramik (Céramique)	AA
C128	VCQYKA1HM153J	,015MFD, 50V, ±5%, Mylar	AB
C129	VCTYPA1EX223K	,022MFD, 25V, ±10%, Halbleiter (Semi-conducteur)	AA
C131	VCTYPA1EX273K	,027MFD, 25V, ±10%, Halbleiter (Semi-conducteur)	AA
C139	VCKYAT1HB271K	270PF, 50V, ±10%, Keramik (Céramique)	AA
C202	VCQYKA1HM102J	,001MFD, 50V, ±5%, Mylar	AB
C204	VCCSPA1HL221K	220PF, 50V, ±10%, Keramik (Céramique)	AA
C205	VCQYKA1HM183J	,018MFD, 50V, ±5%, Mylar	AB
C206	VCCSPA1HL330J	33PF	AA
C213	VCQYKA1HM472J	,0047MFD, 50V, ±5%, Mylar	AB
C214	VCQYKA1HM273J	,027MFD, 50V, ±5%, Mylar	AB
C217	VCQYKA1HM473J	,047MFD, 50V, ±5%, Mylar	AB
C219	VCQYKA1HM562J	,0056MFD, 50V, ±5%, Mylar	AB
C224	VCKYPA1HB102K	,001MFD, 50V, ±10%, Keramik (Céramique)	AA
C228	VCQYKA1HM153J	,015MFD, 50V, ±5%, Mylar	AB
C229	VCTYPA1EX223K	,022MFD, 25V, ±10%, Halbleiter (Semi-conducteur)	AA
C231	VCTYPA1EX273K	,027MFD, 25V, ±10%, Halbleiter (Semi-conducteur)	AA
C239	VCKYAT1HB271K	270PF, 50V, ±10%, Keramik (Céramique)	AA
C251	VCKZPA1HF403Z	,04MFD, 50V, +80 —20%, Keramik (Céramique)	AA
C301, 302	VCCSPA1HL471J	470PF	AA
C303	VCQPKQ2AA472J	,0047MFD, 100V, ±5%, Polypropylen (Polypropylène)	AB
C304, 305	VCQYKA1HM272K	,0027MFD, 50V, ±10%, Mylar	AA
C306	VCTYPA1EX562K	,0056MFD, 25V, ±10%, Halbleiter (Semi-conducteur)	AA
C307	VCQPKQ2AA122K	,0012MFD, 100V, ±5%, Polypropylen (Polypropylène)	AB
C309	VCQYKA1HM183J	,018MFD, 50V, ±5%, Mylar	AB
C402	VCKZPU1HF103Z	,01MFD, 50V, +80 —20%, Keramik (Céramique)	AA
⚠C505, 508	VCKZPV1HF403Z	,04MFD, 50V, +80 —20%, Keramik (Céramique)	AA
C511	VCTYPA1EX102M	,001MFD, 25V, ±20%, Halbleiter (Semi-conducteur)	AA
C512	VCKZPA1HF403Z	,04MFD, 50V, +80 —20%, Keramik (Céramique)	AA
C601, 602	VCCSPA1HL101J	100PF	AA
C603, 604	VCCSPA1HL221K	220PF, 50V, ±10%, Keramik (Céramique)	AA
C607, 608	VCQYKA1HM222J	,0022MFD, 50V, ±5%, Mylar	AB
C609, 610	VCQYKA1HM822J	,0082MFD, 50V, ±5%, Mylar	AB
C613	VCTYPU1EX473M	,047MFD, 25V, ±20%, Keramik (Céramique)	AB
C614, 615	VCTYPA1EX473M	,047MFD, 25V, ±20%, Keramik (Céramique)	AB
C616	RC-FZ1010AFZZ	,22MFD, 50V, ±5%, Mylar	AC
C701, 702	VCQYKA1HM823K	,082MFD, 50V, ±10%, Mylar	AB
C703, 704, C803, 804	VCCSPA1HL271K	270PF, 50V, ±10%, Keramik (Céramique)	AA
C805, 806	VCTYPA1EX102K	,001MFD, 25V, ±10%, Halbleiter (Semi-conducteur)	AA
C807, 808	VCCSPA1HL8R0C	8PF, 50V, ±0,25PF, Keramik (Céramique)	AA
C813, 814, C815, 816	VCTYPA1EX473M	,047MFD, 25V, ±20%, Halbleiter (Semi-conducteur)	AB
C817, 818	VCTYPA1EX123K	,012MFD, 25V, ±10%, Halbleiter (Semi-conducteur)	AA
C819, 820	VCQYKA1HM823K	,082MFD, 50V, ±10%, Mylar	AB
C825, 826	VCTYAT1HV272K	,0027MFD, 50V, ±10%, Halbleiter (Semi-conducteur)	AA
C827, 828	VCTYPA1EX182K	,0018MFD, 25V, ±10%, Halbleiter (Semi-conducteur)	AA
C829, 830	VCTYPA1EX822K	,0082MFD, 25V, ±10%, Halbleiter (Semi-conducteur)	AA
⚠C513, 514, ⚠C908, 909	RC-FZ1010AFZZ	,22MFD, 50V, ±5%, Mylar	AC
⚠C910, 913	RC-FZ071CAFZZ	,01MFD, 250V, ±20%, Metallpolyesterschicht (Couche polyester métallisée)	AE

WIDERSTÄNDE
RESISTANCES

(Falls nicht anders angegeben, handelt es sich bei allen Widerständen um die Kohleschichtausführung mit 1/4W, ±5%.)
(A moins de spécifications contraires, les résistances son de type 1/4W, ±5%, Carbone.)

R1	VRD-ST2EE104J	100 kOhm	AA
R1A	VRD-ST2EE222J	2,2 kOhm	AA
R2	VRD-ST2EE101J	100 Ohm	AA
R2A	VRD-ST2EE104J	100 kOhm	AA
R3	VRD-ST2EE330J	33 Ohm	AA
R3A	VRD-ST2EE103J	10 kOhm	AA
R4	VRD-ST2EE470J	47 Ohm	AA
R4A	VRD-ST2EE153J	15 kOhm	AA
R5	VRD-ST2EE105J	1 Megaohm	AA

REF.-NR. Nº DE REF.	TEIL-NR. Nº DE LA PIECE	BESCHREIBUNG DESCRIPTION	KODE CODE
R6	VRD-ST2EE104J	100 kOhm	AA
R6A	VRD-ST2EE330J	33 Ohm	AA
R7	VRD-ST2EE472J	4,7 kOhm	AA
R7A	VRD-ST2EE330J	33 Ohm	AA
R8	VRD-ST2EE223J	22 kOhm	AA
R8A, 9A	VRD-ST2EE330J	33 Ohm	AA
R10	VRD-ST2EE120J	12 Ohm	AA
R10A	VRD-ST2EE330J	33 Ohm	AA
R11A	VRD-ST2EE103J	10 kOhm	AA
R12	VRD-ST2EE102J	1 kOhm	AA
R12A	VRD-ST2EE104J	100 kOhm	AA
R13	VRD-ST2EE222J	2,2 kOhm	AA
R14	VRD-ST2EE101J	100 Ohm	AA
R15	VRD-ST2EE822J	8,2 kOhm	AA
R16	VRD-ST2EE103J	10 kOhm	AA
R17	VRD-ST2EE332J	3,3 kOhm	AA
R19	VRD-ST2EE222J	2,2 kOhm	AA
R20	VRD-ST2EE562J	5,6 kOhm	AA
R24	VRD-ST2EE101J	100 Ohm	AA
R25, 26	VRD-ST2EE104J	100 kOhm	AA
R27	VRD-ST2EE331J	330 Ohm	AA
R28, 29	VRD-ST2EE682J	6,8 kOhm	AA
R30	VRD-ST2EE154J	150 kOhm	AA
R31	VRD-ST2EE332J	3,3 kOhm	AA
R32	VRD-ST2EE473J	47 kOhm	AA
R33	VRD-ST2EE222J	2,2 kOhm	AA
R34	VRD-ST2EE223J	22 kOhm	AA
R35	VRD-ST2EE563J	56 kOhm	AA
R36	VRD-ST2EE333J	33 kOhm	AA
R37	VRD-ST2EE122J	1,2 kOhm	AA
R38	VRD-ST2EE224J	220 kOhm	AA
R41	VRD-ST2EE153J	15 kOhm	AA
R42	VRD-ST2EE223J	22 kOhm	AA
R43	VRD-ST2EE473J	47 kOhm	AA
R44	VRD-ST2EE222J	2,2 kOhm	AA
R45	VRD-ST2EE124J	120 kOhm	AA
R46	VRD-ST2EE102J	1 kOhm	AA
R47	VRD-ST2EE822J	8,2 kOhm	AA
R48	VRD-ST2EE473J	47 kOhm	AA
R49	VRD-ST2EE562J	5,6 kOhm	AA
R50	VRD-ST2EE123J	12 kOhm	AA
R51	VRD-ST2EE562J	5,6 kOhm	AA
R52, 53	VRD-ST2EE473J	47 kOhm	AA
R54	VRD-ST2EE123J	12 kOhm	AA
R55	VRD-ST2EE101J	100 Ohm	AA
R56	VRD-ST2EE822J	8,2 kOhm	AA
R57, 58	VRD-ST2EE333J	33 kOhm	AA
R61, 62	VRD-ST2EE683J	68 kOhm	AA
R63, 64	VRD-ST2EE103J	10 kOhm	AA
R65	VRD-ST2EE391J	390 Ohm	AA
R67	VRD-ST2EE471J	470 Ohm	AA
R68	VRD-ST2EE221J	220 Ohm	AA
R69	VRD-ST2EE222J	2,2 kOhm	AA
R70	VRD-ST2EE101J	100 Ohm	AA
R71	VRD-ST2EE333J	33 kOhm	AA
R72	VRD-ST2EE473J	47 kOhm	AA
R73	VRD-ST2EE152J	1,5 kOhm	AA
R74	VRD-ST2EE471J	470 Ohm	AA
R75	VRG-MU2EB330J	33 Ohm, 1/4W, ±5%, unterbrechbar (Fusible)	AD
R76	VRD-ST2EE681J	680 Ohm	AA
R78	VRD-ST2EE223J	22 kOhm	AA
R80	VRD-ST2EE393J	39 kOhm	AA
R81	VRD-ST2EE473J	47 kOhm	AA
R82	VRD-ST2EE222J	2,2 kOhm	AA
R83	VRD-ST2EE154J	150 kOhm	AA

REF.-NR. Nº DE REF.	TEIL-NR. Nº DE LA PIECE	BESCHREIBUNG DESCRIPTION	KODE CODE
R85	VRD-ST2EE560J	56 Ohm	AA
R87	VRD-ST2EE331J	330 Ohm	AA
R88	VRD-ST2EE474J	470 kOhm	AA
R90	VRD-ST2EE682J	6,8 kOhm	AA
R97	VRD-ST2EE102J	1 kOhm	AA
R98	VRD-ST2EE333J	33 kOhm	AA
R101	VRD-ST2EE123J	12 kOhm	AA
R102	VRD-ST2EE101J	100 Ohm	AA
R103	VRD-ST2EE222J	2,2 kOhm	AA
R104	VRD-ST2EE103J	10 kOhm	AA
R105	VRD-ST2EE184J	180 kOhm	AA
R106	VRD-ST2EE101J	100 Ohm	AA
R107	VRD-ST2EE184J	180 kOhm	AA
R108	VRD-ST2EE564J	560 kOhm	AA
R109	VRD-ST2EE153J	15 kOhm	AA
R110	VRD-ST2EE562J	5,6 kOhm	AA
R111	VRD-ST2EE154J	150 kOhm	AA
R112	VRD-ST2EE821J	820 Ohm	AA
R113, 114	VRD-ST2EE332J	3,3 kOhm	AA
R115	VRD-ST2EE682J	6,8 kOhm	AA
R116	VRD-ST2EE332J	3,3 kOhm	AA
R117	VRD-ST2EE473J	47 kOhm	AA
R118	VRD-ST2EE181J	180 Ohm	AA
R119	VRD-ST2EE184J	180 kOhm	AA
R120	VRD-ST2EE274J	270 kOhm	AA
R122	VRD-ST2EE123J	12 kOhm	AA
R124	VRD-ST2EE823J	82 kOhm	AA
R125	VRD-ST2EE474J	470 kOhm	AA
R126	VRD-ST2EE153J	15 kOhm	AA
R127	VRD-ST2EE332J	3,3 kOhm	AA
R128	VRD-ST2EE182J	1,8 kOhm	AA
R129	VRD-ST2EE272J	2,7 kOhm	AA
R130	VRD-ST2EE472J	4,7 kOhm	AA
R131	VRD-ST2EE332J	3,3 kOhm	AA
R132	VRD-ST2EE561J	560 Ohm	AA
R133	VRD-ST2EE222J	2,2 kOhm	AA
R134	VRS-PT3LB220K	22 Ohm, 3W, ±10%, Metalloxidschicht (Oxyde de métal)	AB
R135	VRD-ST2EE154J	150 kOhm	AA
R136	VRD-ST2EE472J	4,7 kOhm	AA
R137	VRD-ST2EE472J	4,7 kOhm	AA
R138	VRD-ST2EE103J	10 kOhm	AA
R139	VRD-ST2EE104J	100 kOhm	AA
R146	VRD-ST2EE124J	120 kOhm	AA
R147	VRD-ST2EE101J	100 Ohm	AA
R150	VRD-ST2EE103J	10 kOhm	AA
R151	VRD-ST2EE153J	15 kOhm	AA
R152	VRD-ST2EE470J	47 Ohm	AA
R153	VRD-ST2EE123J	12 kOhm	AA
R154	VRD-ST2EE181J	180 Ohm	AA
R155	VRD-ST2EE103J	10 kOhm	AA
R156	VRD-ST2EE181J	180 Ohm	AA
R201	VRD-SU2EE123J	12 kOhm	AA
R202	VRD-ST2EE101J	100 Ohm	AA
R203	VRD-ST2EE222J	2,2 kOhm	AA
R204	VRD-ST2EE103J	10 kOhm	AA
R205	VRD-ST2EE184J	180 kOhm	AA
R206	VRD-ST2EE101J	100 Ohm	AA
R207	VRD-ST2EE184J	180 kOhm	AA
R208	VRD-ST2EE564J	560 kOhm	AA
R209	VRD-ST2EE153J	15 kOhm	AA
R210	VRD-ST2EE562J	5,6 kOhm	AA
R211	VRD-ST2EE154J	150 kOhm	AA
R212	VRD-ST2EE821J	820 Ohm	AA
R213, 214	VRD-ST2EE332J	3,3 kOhm	AA
R215	VRD-ST2EE682J	6,8 kOhm	AA

REF.-NR. Nº DE REF.	TEIL-NR. Nº DE LA PIECE	BESCHREIBUNG DESCRIPTION	KODE CODE
R216	VRD-ST2EE332J	3,3 kOhm	AA
R217	VRD-ST2EE473J	47 kOhm	AA
R218	VRD-ST2EE181J	180 Ohm	AA
R219	VRD-ST2EE184J	180 kOhm	AA
R220	VRD-ST2EE274J	270 kOhm	AA
R222	VRD-ST2EE123J	12 kOhm	AA
R224	VRD-ST2EE823J	82 kOhm	AA
R225	VRD-ST2EE474J	470 kOhm	AA
R226	VRD-ST2EE153J	15 kOhm	AA
R227	VRD-ST2EE332J	3,3 kOhm	AA
R228	VRD-ST2EE182J	1,8 kOhm	AA
R229	VRD-ST2EE272J	2,7 kOhm	AA
R230	VRD-ST2EE472J	4,7 kOhm	AA
R231	VRD-ST2EE332J	3,3 kOhm	AA
R232	VRD-ST2EE561J	560 Ohm	AA
R233	VRD-ST2EE222J	2,2 kOhm	AA
R236, 237	VRD-ST2EE472J	4,7 kOhm	AA
R238	VRD-ST2EE103J	10 kOhm	AA
R239	VRD-ST2EE104J	100 kOhm	AA
R246	VRD-ST2EE124J	120 kOhm	AA
R247	VRD-ST2EE101J	100 Ohm	AA
R250	VRD-ST2EE103J	10 kOhm	AA
R251	VRD-ST2EE153J	15 kOhm	AA
R252	VRD-ST2EE470J	47 Ohm	AA
R253	VRD-ST2EE123J	12 kOhm	AA
R254	VRD-ST2EE181J	180 Ohm	AA
R255	VRD-ST2EE103J	10 kOhm	AA
R256	VRD-ST2EE181J	180 Ohm	AA
R301, 302	VRD-ST2EE683J	68 kOhm	AA
R303	VRD-ST2HD180J	18 Ohm, 1/2W, ±5%, Kohleschicht (Carbone)	AA
R304	VRD-ST2EE391J	390 Ohm	AA
R305	VRS-PT3DB271J	270 Ohm, 2W, ±5%, Metalloxidschicht (Oxyde de métal)	AB
R306	VRS-PT3LB270K	27 Ohm, 3W, ±10%, Metalloxidschicht (Oxyde de métal)	AC
R307	VRD-ST2EE681J	680 Ohm	AA
R308	VRS-PT3DB331J	330 Ohm, 2W, ±5%, Metalloxidschicht (Oxyde de métal)	AB
R309	VRD-ST2HD180J	18 Ohm, 1/2W, ±5%, Kohleschicht (Carbone)	AA
R401, 402, R403	VRD-ST2EE222J	2,2 kOhm	AA
R404	VRD-ST2EE220J	22 Ohm	AA
R503	VRD-ST2EE122J	1,2 kOhm	AA
R505	VRD-ST2EE561J	560 Ohm	AA
R506	VRD-ST2EE473J	47 kOhm	AA
R509	VRG-ST2EA5R6J	5,6 Ohm, 1/4W, ±5%, unterbrechbar (Fusible)	AB
R511, 512	VRD-ST2EE471J	470 Ohm	AA
R601, 602	VRD-ST2EE221J	220 Ohm	AA
R603, 604	VRD-ST2EE563J	56 kOhm	AA
R605, 606	VRD-ST2EE102J	1 kOhm	AA
R607, 608	VRD-ST2EE333J	33 kOhm	AA
R609	VRD-ST2EE152J	1,5 kOhm	AA
R610	VRD-ST2EE152J	1,5 kOhm	AA
R611, 612	VRD-ST2EE394J	390 kOhm	AA
R613, 614	VRD-ST2EE221J	220 Ohm	AA
R615, 616	VRD-ST2EE224J	220 kOhm	AA
R701, 702	VRD-ST2EE332J	3,3 kOhm	AA
R703, 704	VRD-ST2EE333J	33 kOhm	AA
R705, 706	VRD-ST2EE155J	1,5 Megaohm	AA
R709, 710	VRD-ST2EE103J	10 kOhm	AA
R801, 802	VRD-ST2EE102J	1 kOhm	AA
R803, 804, R805, 806	VRD-ST2EE563J	56 kOhm	AA
R807, 808	VRD-ST2EE332J	3,3 kOhm	AA
R809, 810, R811, 812	VRD-ST2EE222J	2,2 kOhm	AA
R813, 814	VRD-ST2EE273J	27 kOhm	AA
R815, 816	VRD-ST2EE100J	10 Ohm	AA
R819, 820	VRD-ST2EE563J	56 kOhm	AA
R821, 822	VRD-ST2EE562J	5,6 kOhm	AA
R823, 824	VRD-ST2EE102J	1 kOhm	AA
R825, 826	VRD-ST2EE821J	820 Ohm	AA
R827, 828	VRD-ST2EE223J	22 kOhm	AA
R829, 830	VRD-ST2EE101J	100 Ohm	AA
R831, 832	VRD-ST2EE681J	680 Ohm	AA
R835, 836	VRD-ST2EE561J	560 Ohm	AA
R837	VRG-MU2EB101J	100 Ohm, 1/4W, ±5%, unterbrechbar (Fusible)	AD
R841, 842	VRS-PT3AB271K	270 Ohm, 1W, ±10%, Metalloxidschicht (Oxyde de métal)	AA
R851	VRD-ST2EE561J	560 Ohm	AA
R852	VRD-ST2EE223J	22 kOhm	AA
R853	VRD-ST2EE563J	56 kOhm	AA
R854	VRD-ST2EE472J	4,7 kOhm	AA
R855	VRD-ST2EE683J	68 kOhm	AA
R856	VRD-ST2EE330J	33 Ohm	AA
R857	VRD-ST2EE563J	56 kOhm	AA
R858	VRD-ST2EE822J	8,2 kOhm	AA
R859	VRD-ST2EE123J	12 kOhm	AA
R861, 862	VRD-ST2EE222J	2,2 kOhm	AA
R901	VRG-ST2HA2R2J	2,2 Ohm, 1/2W, ±5%, unterbrechbar (Fusible)	AB
R902	VRD-ST2EE471J	470 Ohm	AA
R903	VRD-ST2EE331J	330 Ohm	AA
R904, 905	VRD-ST2EE122J	1,2 kOhm	AA
R906, 907, R908	VRD-ST2EE332J	3,3 kOhm	AA
R950	VRD-ST2EE222J	2,2 kOhm	AA
R951	VRG-ST2EA220J	22 Ohm, 1/4W, ±5%, unterbrechbar (Fusible)	AB

REF.-NR. Nº DE REF.	TEIL-NR. Nº DE LA PIECE	BESCHREIBUNG	DESCRIPTION	KODE CODE
		MECHANISCHE TEILE / PIECES MECANIQUES		
01	JKNBR0157AFSI	Taste, Stopp/Auswurf, Wiedergabe, Rückspulung, Schnellvorlauf, Pause	Touche, Arrêt/éjection, Lecture, Retour, Avance Rapide, Pause	AC
02	JKNBR0157AFSJ	Taste, Aufnahme	Touche, Enregistrement	AC
03	LANGF0545AFZZ	Halterung, Schwungrad	Patte de fixation, Volant	AD

REF.-NR. Nº DE REF.	TEIL-NR. Nº DE LA PIECE	BESCHREIBUNG	DESCRIPTION	KODE CODE
04	LANGF0546AFFW	Halterung, Funktionstastenachse, rechts	Patte de fixation, Tige de la touche de fonctionnement, Droite	AB
05	LANGF0547AFFW	Halterung, Funktionstastenachse, links	Patte de fixation, Tige de la touche de fonctionnement, Gauche	AB
06	LBSHZ0054AFZZ	Hülse, Anschaltautomatik-Betätigungshebel	Collier, Levier de commande de l'arrêt automatique	AA
07	LCHSM0329AFZZ	Hauptchassiseinheit	Ensemble du châssis principal	
08	LCHSS0149AFZZ	Nebenchassiseinheit	Ensemble du châssis secondaire	
09	LHLDW3007AGFD	Halter, Zuleitung	Support, Fil d'entrée	AA
10	LSTPF0052AFFW	Anschlag, Funktionstastenachse	Butée, Tige de la touche de fonctionnement	AB
11	LSTWC2001AFZZ	Anschlagring, ϕ2	Bague d'arrêt, Diam. 2	AA
12	LSTWC2403AFZZ	Anschlagring, ϕ2, 4	Bague d'arrêt, Diam. 2, 4	AA
13	LSTWC3002AFZZ	Anschlagring, ϕ3	Bague d'arrêt, Diam. 3	AA
14	LSTWC4004AFZZ	Anschlagring, ϕ4	Bague d'arrêt, Diam. 4	AA
15	LX-BZ0107AGZZ	Schraube, Schwungrad-Längsdruckeinstellung	Vis, Réglage de butée du volant	AB
16	LX-BZ0282AFFD	Schraube, Nebenchassisbefestigung	Vis, Maintien du châssis secondaire	AA
17	LX-HZ0056AFFD	Schraube, ϕ3 x 10 mm	Vis, Diam. 3 x 10 mm	AA
18	LX-WZ5018AGZZ	Unterlagscheibe, ϕ2,1	Rondelle, Diam. 2,1	AA
19	LX-WZ5020AGZZ	Unterlagscheibe, ϕ1,7	Rondelle, Diam. 1,7	AA
20	LX-WZ5037AGZZ	Unterlagscheibe, ϕ2,6	Rondelle, Diam. 2,6	AA
21	LX-WZ9053AFZZ	Unterlagscheibe, Tonwellenölaussparung	Rondelle, Coupure d'huile du cabestan	AA
22	LX-WZ9063AFZZ	Unterlagscheibe, ϕ1,2	Rondelle, Diam. 1,2	AA
23	LX-WZ9064AFZZ	Unterlagscheibe, ϕ1,5	Rondelle, Diam. 1,5	AA
24	LX-WZ9065AFZZ	Unterlagscheibe, ϕ2	Rondelle, Diam. 2	AA
25	MLEVF1004AFZZ	Hebel, Wiedergabe	Levier, Lecture	AC
26	MLEVF1005AFZZ	Hebel, Rückspulung	Levier, Retour	AB
27	MLEVF1006AFZZ	Hebel, Schnellvorlauf	Levier, Avance rapide	AC
28	MLEVF1007AFZZ	Hebel, Stopp/Auswurf	Levier, Arrêt/éjection	AB
29	MLEVF1008AFZZ	Hebel, Aufnahme	Levier, Enregistrement	AC
30	MLEVF1009AFZZ	Hebel, Pause	Levier, Pause	AD
31	MLEVF1010AFZZ	Hebel, Funktionstastenentriegelung	Levier, Déverrouillage de la touche de fonctionnement	AC
32	MLEVF1011AFZZ	Hebel, Bremsenbetätigung	Levier, Fonctionnement du frein	AC
33	MLEVF1012AFZZ	Hebel, Funktionstastenverriegelung	Levier, Verrouillage de la touche de fonctionnement	AC
34	MLEVF1013AFZZ	Hebel, Abschaltautomatikentriegelung	Levier, Déblocage de l'arrêt automatique	AB
35	MLEVF1014AFZZ	Hebel, Aufnahmeverbindung	Levier, Connexion d'enregistrement	AB
36	MLEVF1036AFZZ	Hebel, Pausenverriegelung	Levier, Verrouillage de pause	AA
37	MLEVP0112AFZZ	Hebel, Cassettenhalterverriegelung	Levier, Verrouillage du support de la cassette	AC
38	MLEVP0168AFZZ	Hebel, Abschaltautomatikbetätigung	Levier, Commande de l'arrêt automatique	AB
39	MLEVP0169AFZZ	Hebel, Löschschutz	Levier, Prévention de l'effacement	AB
40	MLEVP0170AFZZ	Hebel, Schnellvorlauf/Rückspulung	Levier, Avance rapide/retour	AB
41	MLEVP0192AFZZ	Hebel, Bremse	Levier, Frein	AC
42	MLEVP0195AFZZ	Hebel, Pausenbremse	Levier, Frein de pause	AC
43	MSPRC0031AGMN	Feder, Aufnahme-/Wiedergabekopf-azimuteinstellung	Ressort, Réglage de l'azimut de tête d'enregistrement/lecture	AA
44	MSPRC0195AFFJ	Feder, Funktionstastenverriegelungshebel	Ressort, Levier de verrouillage de la touche de fonctionnement	AA
45	MSPRC0197AFFJ	Feder, Wiedergabehebel	Ressort, Levier de lecture	AA
46	MSPRC0198AFFJ	Feder, Pause, Aufnahmehebel	Ressort, Pause, Levier d'enregistrement	AA
47	MSPRC0214AFFJ	Feder, Funktionstastenentriegelungshebel	Ressort, Levier de déverrouillage de la touche de fonctionnement	AA
48	MSPRC0201AFFJ	Feder, Abschaltautomatikhülse	Ressort, Collier d'arrêt automatique	AA
49	MSPRD0241AFFJ	Feder, Cassettensicherungshebel	Ressort, Levier de verrouillage de la cassette	AA
50	MSPRD0242AFFJ	Feder, Überhubdämpfung	Ressort, Absorption d'excès de course	AA
51	MSPRD0243AFFJ	Feder, Andruckrolle	Ressort, Galet-presseur	AA
52	MSPRD0244AFFJ	Feder, Pausenverriegelungshebel	Ressort, Levier de verrouillage de pause	AA
53	MSPRD0245AFFJ	Feder, Bremsbetätigungshebel	Ressort, Levier de fonctionnement du frein	AA
54	MSPRD0246AFFJ	Feder, Bremshebel	Ressort, Levier du frein	AA
55	MSPRD0247AFFJ	Feder, Abschaltautomatikentriegelungshebel	Ressort, Levier de déblocage de l'arrêt automatique	AA
56	MSPRD0248AFFJ	Feder, Schnellvorlauf-/Rückspulrolle	Ressort, Galet d'avance rapide/retour	AA
57	MSPRD0249AFFJ	Feder, Schnellvorlauf-/Rückspulhebel, links	Ressort, Galet d'avance rapide/retour, côté gauche	AA
58	MSPRD0250AFFJ	Feder, Schnellvorlauf-/Rückspulhebel, rechts	Ressort, Levier d'avance rapide/retour, côté droit	AA
59	MSPRD0275AFFJ	Feder, Pausenbremshebel	Ressort, Levier de frein de pause	
60	MSPRP0231AFFW	Feder (Blattfeder), Nebenchassisanchlag	Ressort (type plaque), Butée du châssis secondaire	AB
61	MSPRP0232AFFW	Feder (Blattfeder), Cassettenhalterung	Ressort (type plaque), Maintien de la cassette	AC
62	MSPRT0623AFFJ	Feder, Löschschutzhebel	Ressort, Levier de prévention de l'effacement	AA
63	MSPRT0624AFFJ	Feder, Aufwickelzwischenrolle	Ressort, Pignon libre d'enroulement	AA
64	MSPRT0625AFFJ	Feder, Schnellvorlaufhebel	Ressort, Levier d'avance rapide	AA
65	MSPRT0626AFFJ	Feder, Rückspulhebel	Ressort, Levier de retour	AA

REF.-NR. Nº DE REF.	TEIL-NR. Nº DE LA PIECE	BESCHREIBUNG	DESCRIPTION	KODE CODE
66	MSPRT0627AFFJ	Feder, Stopp-/Auswurfhebel	Ressort, Levier d'arrêt/éjection	AA
67	NBALS0053AFZZ	Stahlkugel, ϕ3,5	Bille métallique, Diam. 3,5	AA
68	NBLTH0071AFZZ	Riemen, Motor	Courroie, Moteur	AC
69	NBLTK0153AFZZ	Riemen, Abschaltautomatik	Courroie, Arrêt automatique	AB
70	NBRGC0061AFZZ	Lager, Tonwelle	Coussinet, Cabestan	AE
71	NDAIR0138AFSA	Drehscheibe, Aufwicklung	Platine, Enroulement	AF
72	NDAIR0139AFSA	Drehscheibe, Abwicklung	Platine, Débit	AD
73	NDRM-0161AFZZ	Schneckenrad, Abschaltautomatik	Engrenage hélicoïdal, Arrêt automatique	AE
74	NFLYC0082AFZZ	Schwungrad	Volant	AH
75	NIDR-0016AFZZ	Zwischenrolle, Aufwicklung	Pignon libre, Enroulement	AF
76	NPLYR0050AFZZ	Rolle, Aufwicklung	Poulie, Enroulement	AB
77	NPLYR0068AFZZ	Rolle, Schnecke	Poulie, Hélicoïdale	AD
78	NROLW0012AFZZ	Rolle, Schnellvorlauf/Rückspulung	Galet, Avance rapide/retour	AG
79	NROLX0013AFZZ	Zahnrad, Rückspulung	Engrenage, Retour	AB
80	NROLY0030AFZZ	Andruckrolleneinheit	Ensemble du galet-presseur	AE
81	NSFTN0004AFFW	Achse, Schneckenrad	Tige, Engrenage hélicoïdal	AC
82	NSFTT0140AFFP	Achse, Funktionstaste	Tige, Touche de fonctionnement	AD
83	PCUSG0026AG00	Gummi, Bremshebel	Caoutchouc, Levier du frein	AA
84	PCUSG0112AF00	Gummi, Funktionstastenpolster	Caoutchouc, Coussinet de la touche de fonctionnement	AA
85	PGIDM0074AFZZ	Führung, Abschaltautomatik-Betätigungshebel	Guide, Levier de commande de l'arrêt automatique	AC
86	RHEDA0075AFZZ	Kopf, Löschung	Tête, Effacement	AL
87	RHEDH0085AFZZ	Kopf, Aufnahme/Wiedergabe	Tête, Enregistrement/lecture	AS
88	RMOTV0081AFZZ	Motor	Moteur	AU

GEHÄUSETEILE (CASSETTENBANDGERÄT-TEIL) / PIECES DU COFFRET (SECTION MAGNETOPHONE)

201	GCOVA1264AFSA	Deckel, Cassettenhalter	Couvercle, Support de la cassette	AF
202	GCOVA1265AFSA	Abdeckung, Sharpscan-Spitzenpegelanzeige	Couvercle, Indicateur d'affichage du niveau de crête Sharp-scan	AD
203	GFTAC1120AFSE	Halter, Cassette	Support, Cassette	AF
204	HPNLC1328AFSA	Frontplatte, Cassettenbandgerät	Panneau, Avant, Magnétophone	AV
205	JKNBK0240AFSA	Knopf, Aussteuerungssteller	Bouton, Commande du niveau d'enregistrement	AE
206	JKNBM0403AFSA	Knopf, Dolby-Rauschunterdrückungs-/Bandwahlschalter	Bouton, Commutateur du sélecteur de bande/RB Dolby	AB
207	KCOUB0092AFZZ	Bandzählwerk	Compteur de la bande	AK
208	LANGF0635AFZZ	Halterung, Cassettenbandgerät, links	Patte de fixation, Magnétophone, Gauche	AB
209	LANGQ0744AFZZ	Halterung, Aussteuerungssteller	Patte de fixation, Commande de niveau d'enregistrement	AD
210	LANGQ0832AFZZ	Halterung, Leiterplatte	Patte de fixation, Plaquette de câblage imprimé	AE
211	LHLDW9003CEZZ	Halter, Zuleitungen	Support, Câbles	AA
212	LHLDZ1105AFSC	Halterung, Sharpscan-Spitzenpegelanzeige-Leuchtdiode	Support, LED de l'indicateur d'affichage de niveau de crête Sharp-scan	AE
213	LX-BZ0292AFZZ	Schraube, Dämpferbefestigung	Vis, Fixation de l'amortisseur	AB
214	MLIFP0008AFZZ	Dämpfer, Cassettenhalter	Amortisseur, Compartiment de la cassette	AD
215	MSPRD0251AFFJ	Feder, Cassettenhalter	Ressort, Compartiment de la cassette	AB
216	MSPRD0271AFFJ	Feder, Cassettenführung, links	Ressort, Guidage de la cassette, Gauche	AA
217	MSPRD0272AFFJ	Feder, Cassettenführung, rechts	Ressort, Guidage de la cassette, Droite	AA
218	MSPRT0622AFFJ	Feder, Aufnahme/Wiedergabe	Ressort, Enregistrement/lecture	AC
219	NBLTK0154AFZZ	Riemen, Bandzählwerk	Courroie, compteur de la bande	AC
220	PGIDM0075AFSE	Cassettenführung, links	Guidage de la cassette, Gauche	AB
221	PGIDM0076AFSE	Cassettenführung, rechts	Guidage de la cassette, Droite	AB
222	PRDAR0153AFZZ	Kühlblech, Q501	Dissipateur thermique, Q501	AC
223	PSLDM3225AFZZ	Abschirmplatte, Vormagnetisierung	Plaque protectrice, Polarisation	
224	PSPAS0106AFSA	Abstandshalter, Sharpscan-Spitzenpegelanzeige-Leuchtdiode	Entretoise, LED de l'indicateur d'affichage de niveau de crête Sharp-scan	AC
225	QHWS-3001AGFN	Erdöse	Cosse de terre	AA
226	TLABZ0142AFZZ	Folie, METAL	Plaque indicatrice, METAL	AA
227	LANGF0655AFZZ	Halterung, Cassettenbandgerät, rechts	Support, Magnétophone, Droite	

GEHÄUSETEILE (TUNER/VERSTÄRKER-TEIL) / PIECES DU COFFRET (SECTION TUNER/AMPLIFICATEUR)

301	GFTAU1055AFZZ	Abdeckung, Bodenplattenloch	Couvercle, Trou du couvercle du fond	AB
302	GFTAU3101AFZZ	Platte, Boden	Couvercle, Fond	AL
303	HPNLC1326AFSA	Frontplatte, Tuner/Verstärker	Panneau, Avant, Tuner/amplificateur	AT
304	HSSND0282AFSA	Skalenzeiger	Aiguille du cadran	AK

REF.-NR. Nº DE REF.	TEIL-NR. Nº DE LA PIECE	BESCHREIBUNG	DESCRIPTION	KODE CODE
305	JKNBK0240AFSA	Knopf, Baß-/Höhen-/Balance-/Lautstärkesteller/Funktionswahlschalter	Bouton, Commutateur du sélecteur de fonction/volume/équilibrage/aiguës/graves	AE
306	JKNBK0241AFSA	Knopf, Abstimmung	Bouton, Syntonisation	AE
307	JKNBM0402AFSA	Knopf, Netz Ein-Aus/UKW-Stereo (Stummabstimmung)/UKW/MW/LW	Bouton, Alimentation/stéréo FM (réglage silencieux)/FM/PO/GO	AB
308	JKNBM0403AFSA	Knopf, gehörrichtige Lautstärke	Bouton, Intensité acoustique	AB
309	LANGF0632AFZZ	Halterung, Seite	Patte de fixation, Côté	AE
310	LANGF0633AFZZ	Halterung, hinten	Patte de fixation, Arrière	AE
311	LANGR0527AFZZ	Halterung, Lautstärke	Patte de fixation, Volume	AK
312	LANGR0528AFZZ	Halterung, Netztransformator	Patte de fixation, Transformateur d'alimentation	AH
313	LANGT1032AFZZ	Halterung, Kührblech	Patte de fixation, Déversoir thermique	AB
⚠314	LBSHC0004AGZZ	Tülle, Netzkabel	Coussinet, Cordon d'alimentation secteur	AB
315	LHLDJ3050AFZZ	Halter, Kopfhörerbuchse	Support, Douille de casque	AA
316	LHLDW1027AGZZ	Halter, Leitung	Support, Câble	AA
317	LHLDW1053AFZZ	Halter, Leitung	Support, Câble	AB
318	LHLDW1062AFZZ	Halter, Leitung.	Support, Câble	AA
319	LHLDW1068AFZZ	Band, Leitung (100 mm)	Ruban, Câble (100 mm)	AA
320	LHLDW1075AFZZ	Band, Leitung (60 mm)	Ruban, Câble (60 mm)	AA
321	LHLDZ1141AFZZ	Halter, Leuchtdiode	Support, LED	AD
322	LX-LZ0051AF00	Druckniete, Netzschalterabdeckung	Rivet-poussoir, Couvercle du commutateur d'alimentation	AA
323	LX-WZ3017CEFN	Unterlagscheibe, Kühlblech-Befestigungsschraube	Rondelle, Vis de fixation du déversoir thermique	
324	MLEVP0299AFZZ	Hebel, UKW-Stereo (Stummabstimmung)/UKW/MW/LW	Levier, Stéréo FM (réglage silencieux)/FM/PO/GO	AC
325	CSPRT0304AF37	Skalenschnureinheit	Ensemble du fil de cadran	AA
		Feder, Skalenschnur	Fil de cadran	AA
	MSPRT0304AFFJ	Feder, Skalenschnur	Ressort, Fil du cadran	AA
326	NDRM-0165AFZZ	Trommel, Skalenschnur	Cylindre, Fil du cadran	AD
327	NPLYD0052AFZZ	Scheibe, Skalenschnur	Poulie, Fil du cadran	AB
328	NPLYD0054AFZZ	Scheibe, Skalenschnur	Poulie, Fil du cadran	AB
329	NSFTD0215AFZZ	Achse, Skalenschnurantrieb	Tige, Entraînement du fil du cadran	AH
330	NSFTS0071AFZZ	Wahlschalter, Reserve-/Band-/Tuner-/Plattenspielereingang	Sélecteur, Aux/Bande/Tuner/Phono	AN
⚠331	PCOVW1118AFZZ	Abdeckung, Netzschalter	Couvercle, Commutateur d'alimentation	AC
332	PGUMS0193AF00	Gummi, SO801	Caoutchouc, SO801	
333	PRDAR0253AFZZ	Kühlblech, IC801 und Q901	Déversoir thermique, IC801 et Q901	AV
334	PSHEK0067AFSA	Folie, Skala	Plaque, Cadran	AC
335	PSLDM3191AFZZ	Abschirmplatte, Abstimm-Drehkondensator	Plaque protectrice, Condensateur d'accord variable	AB
⚠336	QFSHD2051AFZZ	Halter, Sicherung	Porte-fusible	AA
337	QLUGP0111CEFW	Öse, Klemme	Cosse, Borne	AA
⚠338	QLUGP0165AFZZ	Öse, Klemme	Cosse, Borne	AA

PLATTENSPIELERTEILE / PIECES DU TOURNE-DISQUES

401	91Z847697-3	Plattenspielerplatte	Tableau du tourne-disques	BA
402	91Z910833	Lagereinheit, Plattenteller	Ensemble du coussinet	
403	91Z895637-1	Feder, Bein	Ressort, Pied	AC
404	91Z890432-4	Polster, Bein	Coussinet, Pied	AB
406	91Z895248	Rückkehrzahnrad	Engrenage de retour	AN
407	91Z894901	Scheibe, Kupplung	Plaque, Embrayage	AE
408	91Z894902	Scheibe, Kupplungsbetätigung	Plaque, Opération d'embrayage	AE
409	91Z899724	Achse, Rückkehrzahnrad	Tige, Engrenage de retour	
410	91Z870932-1	Führung, Rückkehr-/Ausschalthebel	Guide, Levier de retour/coupure	AE
411	91Z870933-1	Hebel, Rückkehr/Ausschaltung	Levier, Retour/coupure	AH
412	91Z896487-3	Schaltarmeinheit	Ensemble du bras de commutation	AH
413	91Z899398	Feder, Schaltarm	Ressort, Bras de commutation	AC
414	91Z890755	Halter, Zuleitung	Support, Câble	AA
415	91ZD-10002-31	Ösenklemme	Cosse, Borne	
416	91Z899482-2	Erdöse mit Zuleitung	Cosse de terre avec câble	
417	91Z894408	Band, Leitung	Ruban, Câble	AC
418	91Z897702-1	Knopf, Drehzahlwähler/Ausschaltung	Bouton, Sélecteur de vitesse/coupure	AD
419	91Z897699	Arm, Drehzahlwähler	Bras, Sélecteur de vitesse	AC
420	91Z897770-1	Feder, Drehzahlwählerarm	Ressort, Bras du sélecteur de vitesse	AB
421	91Z897700	Arm, Riemenführungshebelbetätigung	Bras, Fonctionnement du levier du guide de la courroie	AC
422	91Z899389	Hebel, Riemenführung	Levier, Guide de la courroie	AE

REF.-NR. Nº DE REF.	TEIL-NR. Nº DE LA PIECE	BESCHREIBUNG	DESCRIPTION	KODE CODE
423	91Z897703	Arm, Ausschalthebel	Bras, Levier de coupure	AC
424	91Z899397	Feder, Ausschalthebelarm	Ressort, Bras du levier de coupure	AE
425	91Z899491	Feder, Rückkehr-Ausschalthebelbetätigung	Ressort, Fonctionnement du levier de retour/coupure	AE
426	91Z898606	Tonarmstützeneinheit	Ensemble de l'appui du bras de pick-up	AG
427	91Z852077	Tonarmeinheit	Ensemble du bras de pick-up	BF
427-1	91ZCART-117	Tonabnehmersystem	Cellele	BA
427-2	91ZSTY-117	Nadel	Aiguille	AX
427-3	91ZHARICOV117	Schutz, Nadel	Couvercle, Aiguille	AC
427-4	91ZH-SHELLSG1	Tonabnehmerträger	Coquille de tête	AZ
428	91Z899399-1	Gummi, Unterlagscheibe	Caoutchouc, Rondelle	AC
429	91Z895671-6	Achse, Tonarmlift	Tige, Elévateur du bras de pick-up	AF
430	91ZE-832780	Feder, Aufsetzsteuerarm	Ressort, Bras de commande du repérage	AA
431	91Z896444	Tonarmlift	Elévateur du bras de pick-up	AD
432	91Z895021-1	Feder, Tonarmlift	Ressort, Elévateur du bras de pick-up	AC
433	91Z899390	Arm, Aufsetzsteuerung	Bras, Commande du repérage	AD
434	91Z899396	Hebel, Aufsetzsteuerung	Levier, Commande du repérage	AE
435	91Z893914	Knopf, Aufsetzsteuerhebel	Bouton, Levier de commande du repérage	AC
436	91Z897247	Halterung, Aufsetzsteuerhebel	Patte de fixation, Levier de commande du repérage	AC
437	91Z891913-8	Anschlag, Aufsetzsteuerhebel	Butée, Levier de commande du repérage	AB
439	91Z895010-2	Vorsprung, Tonarmeinheit	Bossage, Ensemble du bras de pick-up	AE
440	91Z910960-1	Hebel, Tonarm	Levier, Bras de pick-up	
441	91ZD-10002-51	Ösenklemme	Borne de cosse	AC
442	91ZE-888750	Halter, Zuleitung	Support, Câble	AD
444	91Z898672	Halterung, Motor	Support, Moteur	AH
445	91Z705480	Riemenscheibe, Motor	Poulie, Moteur	
446	91Z242022	Gummi, Motorpolster	Caoutchouc, Coussinet du moteur	
448	91Z896777-2	Blech, Plattenspielerplattenbefestigung	Plaque, Maintien du tableau du tourne-disques	AC
449	91Z910835	Achse, Plattentellereinheit	Tige, Ensemble de la platine	
450	91Z910831	Anschlag, Plattentellerachse	Butée, Tige de la platine	
451	91Z620016	Plattenteller	Platine	BA
452	91Z700515B	Riemen, Plattenteller	Courroie, Platine	AQ
453	91Z870731	Gummimatte, Plattenteller	Plaque, Platine	AC
455	91Z899611	Platte, Verstärkung	Plaque, Renforcement	AG
456	LX-JZ0002AFZZ	Schraube, Plattentellerbefestigung	Vis, Fixation de la platine	
457	PEPAP0001SGSA	Mittelstück für 45U/min-Schallplatten	Adaptateur EP	
458	PAPAS0107AFSA	Abstandshalter, Plattentellerbefestigung	Entretoise, Fixation de la platine	
459	LX-HZ0072AFZZ	Schraube, Plattenspielerplattenbefestigung	Vis, Fixation du tableau du tourne-disques	
460	91Z911043-1	Hülse	Douille	
M1	91Z705456	Motor	Moteur	BD

SONSTIGE TEILE / DIVERS

501	GCAB-5123AFSA	Gehäuse	Coffret	BG
502	GCOVA1256AFSA	Abdeckhaube	Protège-poussière	AW
503	GFTAR6184AFSA	Rückwand	Tableau, Arrière	AH
504	HPNLH1053AFSA	Frontplatte, Gehäuse, oben	Panneau, Coffret avant, Haut	AQ
505	LX-JZ0011AFFD	Schraube mit Unterlagscheibe, Frontplatte, oben	Vis, avec rondelle, Panneau avant, Haut Tableau arrière	
CNP101	QCNCM175FAFZZ	Anschlußstecker, 6-polig	Fiche de connexion, 6 broches	AC
CNP301	QCNCM171BAFZZ	Anschlußstecker, 2-polig	Fiche de connexion, 2 broches	AC
CNP310	QCNCM444BAFZZ	Anschlußstecker, 2-polig	Fiche de connexion, 2 broches	AB
CNP601	QCNCM437DAFZZ	Anschlußstecker, 4-polig	Fiche de connexion, 4 broches	AB
CNP602	QCNCM439FAFZZ	Anschlußstecker, 6-polig	Fiche de connexion, 6 broches	AB
CNP901	CCNCM431BAFZZ	Anschlußstecker, 2-polig	Fiche de connexion, 2 broches	AA
CNP902	QCNCM438EAFZZ	Anschlußstecker, 5-polig	Fiche de connexion, 5 broches	AB
CNS101	QCNW-0687AFZZ	Anschlußbuchse, 6-polig, mit Zuleitungen	Douille de connexion, 2 broches avec fils	AH
CNS301	QCNW-0713AFZZ	Anschlußbuchse, 2-polig, mit Zuleitungen	Douille de connexion, 2 broches avec fils	AE
CNS310	CCNCW323BAFZZ	Anschlußbuchse, 2-polig, mit Zuleitungen	Douille de connexion, 2 broches avec fils	AA
CNS601	91Z911124	Anschlußbuchse, 4-polig, mit Zuleitungen	Douille de connexion, 4 broches avec fils	
CNS602	CCNCW328FAF07	Anschlußbuchse, 6-polig, mit Zuleitungen	Douille de connexion, 6 broches avec fils	
CNS901	91Z911123	Anschlußbuchse, 2-polig, mit Zuleitungen	Douille de connexion, 2 broches avec fils	
CNS902	CCNCW321EAF05	Anschlußbuchse, 5-polig, mit Zuleitungen	Douille de connexion, 5 broches avec fils	
F501, 502	QFS-C631CAGNI	Sicherung, T630 mA	Fusible, T630 mA	AE
F801, 802	QFS-C202CAGNI	Sicherung, T2,0 A	Fusible, T0,2A	AE
⚠F901	QFS-C631CAGNI	Sicherung, T630 mA	Fusible, T630mA	AE
J801	QJAKJ0077AFZZ	Buchse, Kopfhörer	Douille, Casque	AG
SO1	QSOCD2497AFZZ	Anschluß, Außenantenne	Douille, Antenne extérieure	AF

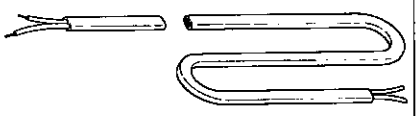
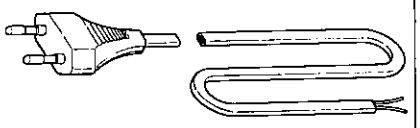
REF.-NR. Nº DE REF.	TEIL-NR. Nº DE LA PIECE	BESCHREIBUNG	DESCRIPTION	KODE CODE
SO601	QSOCD4501AFZZ	Buchse, Reserveeingang	Douille, Auxiliaire	AD
SO801	QSOCD2496AFZZ	Klemme, Lautsprecher	Douille, Haut-parleur	AF
⚠SO901	QSOCE0558AFZZ	Anschluß, Spannungswähler	Douille, Sélecteur de tension	AG
SW1	QSW-S0253AFZZ	Schalter, Aufnahme/Wiedergabe	Commutateur, Enregistrement/lecture	AH
SW3 (1 ~ 3)	QSW-P0254AFZZ	Schalter, Dolby-Rauschunterdrückung/ Bandsortenwahl/Metallband	Commutateur, RB Dolby/Sélecteur de bande/ Bande Métallique	AM
SW4	QSW-F0136AFZZ	Schalter, Stummabstimmung	Commutateur, Réglage silencieux	AD
SW6	QSW-F0136AFZZ	Schalter, Vormagnetisierung	Commutateur, Polarisation	AD
SW7	QSW-F0049AGZZ	Schalter, Motor (Cassettenbandgerät)	Commutateur, Moteur (Magnétophone)	AE
SW8	QSW-S0233AFZZ	Schalter, Unterdrückung von Interferenzpfeifen	Commutateur, Suppression du battement	AE
SW90 (B ~E)	QSW-P0305AFZZ	Schalter, UKW-Stereo (Stummabstimmung)/ UKW/MW/LW	Commutateur, Stéréo FM (réglage silencieux)/ FM/PO/GO	AN
SW601	QSW-S0272AFZZ	Schalter, Funktionswahl	Commutateur, Sélecteur de fonction	AM
SW701	QSW-P0344AFZZ	Schalter, Gehörrichtige Lautstärke	Commutateur, Intensité acoustique (Correction physiologique)	AE
⚠SW901	QSW-P9113AFZZ	Schalter, Netz Ein-Aus	Commutateur, Alimentation	AK
SW902	91Z870270	Schalter, Motor (Plattenspieler)	Commutateur, Moteur (Tourne-disques)	AG
⚠	QACCV0001AGZZ	Netzkabel	Cordon d'alimentation	AL
	QANTW0058AFZZ	Draht, UKW-Außenantenne	Câble, Antenne externe FM	AK
	QCNW-1175AFZZ	Schaltdraht	Câble d'interconnexion	AD
	SPAKA0768AFZZ	Verpackungszusatz, rechts	Accessoire d'emballage, Droite	AF
	SPAKA0769AFZZ	Verpackungszusatz, links	Accessoire d'emballage, Gauche	AM
	SPAKC1725AFZZ	Verpackungskarton	Boîtier d'emballage	AQ
	SPAKP0165AFZZ	Verpackungszusatz, Abdeckhaube	Accessoire d'emballage, Protège-poussière	
	SPAKX0460AFZZ	Verpackungszusatz, Boden	Accessoire d'emballage, Fond	
	SSAKA0005SEZZ	Polyäthylenbeutel, Plattenteller-Gummimatte	Sac polyéthylène, Tapis de la platine	AA
	SSAKA0024AFZZ	Polyäthylenbeutel, Bedienungsanleitung usw.	Sac polyéthylène, Mode d'emploi, etc.	AA
	SSAKH0157AFZZ	Polyäthylenbeutel	Sac polyéthylène	AD
	TGANG1054AFZZ	Garantiekarte	Carte de garantie	
	TINSZ0285AFZZ	Bedienungsanleitung	Mode d'emploi	AK
	TMAPC0768AFZZ	Schematischer Schaltplan	Diagramme schématique	
	TTAGH0182AFZZ	Anhänger, fünf Sprachen	Etiquette, Cinq langues	

LEITERPLATTENEINHEIT / ENSEMBLE DE LA PLAQUETTE DE CABLAGE IMPRIME
(kein Ersatzteil) / (Article non remplaçable)

DUNT-0036AF03 (Kombinierte Einheit) (Ensemble combiné)	Tuner-Verstärker-Leiterplatte	Plaquette de câblage imprimé du tuner-amplificateur	—
DUNTU0046AF18 (Kombinierte Einheit) (Ensemble combiné)	Cassettenbandgerät-Leiterplatte	Plaquette de câblage imprimé du magnétophone	—

UNTERSCHIED ZWISCHEN SG-2H UND SG-2HB
DIFFERENCES ENTRE SG-2H ET SG-2HB

REF.-NR. Nº DE REF.	SG-2H TEIL-NR. Nº DE LA PIECE	SG-2H KODE CODE	SG-2HB TEIL-NR. Nº DE LA PIECE	SG-2HB KODE CODE	BESCHREIBUNG	DESCRIPTION
01	JKNBR0157AFSI	AC	JKNBR0157AFSK	AC	Taste, Stopp/Auswurf, Wiedergabe, Rückspulung, Schnellvorlauf, Pause	Touche, Arrêt/éjection, Lecture, Retour, Avance rapide, Pause
02	JKNBR0157AFSJ	AC	JKNBR0157AFSL	AC	Taste, Aufnahme	Touche, Enregistrement
203	GFTAC1120AFSE	AF	GFTAC1120AFSD	AF	Halter, Cassette	Compartiment, Cassette
204	HPNLC1328AFSA	AV	HPNLC1328AFSB	AV	Frontplatte, Cassettenbandgeret	Panneau, Avant, Magnétophone
205	JKNBK0240AFSA	AE	JKNBK0240AFSB	AD	Knopf, Aussteuerungssteller	Bouton, Commande du niveau d'enregistrement
206	JKNBM0403AFSA	AB	JKNBK0403AFSB	AB	Knopf, Dolby-Rauschunterdrückungs-/Bandwahlschalter	Bouton, Commutateur de RB Dolby/sélecteur de bande
212	LHLDZ1105AFSC	AE	LHLDZ1105AFSD	AE	Halter, Sharpscan-Spitzenpegelanzeige	Support, Indicateur d'affichage de niveau de crête Sharp-scan
220	PGIDM0075AFSE	AB	PGIDM0075AFSD	AB	Cassettenführung, links	Guidage de la cassette, Gauche
221	PGIDM0076AFSE	AB	PGIDM0076AFSD	AB	Cassettenführung, rechts	Guidage de la cassette, Droite
303	HPNLC1326AFSA	AT	HPNLC1326AFSB	AT	Frontplatte, Tuner/Verstärker	Panneau, Avant, Tuner/amplificateur
305	JKNBK0240AFSA	AE	JKNBK0240AFSB	AD	Knopf, Baß/Höhen-/Balance-/Lautstärkesteller/Funktionswahlschalter	Bouton, Commutateur du sélecteur de fonction/Volume/Equilibrage/Aiguës/Graves
306	JKNBK0241AFSA	AE	JKNBK0241AFSB	AD	Knopf, Abstimmung	Bouton, Syntonisation
307	JKNBM0402AFSA	AB	JKNBM0402AFSB	AB	Knopf, Netz Ein-Aus/UKW-Stereo (Stummabstimmung)/UKW/MW/LW	Bouton, Alimentation/Stéréo FM (réglage silencieux)/FM/PO/GO
308	JKNBM0403AFSA	AB	JKNBM0403AFSB	AB	Knopf, gehörrichtige Abstimmung	Bouton, Intensite acoustique
334	PSHEK0067AFSA	AC	PSHEK0067AFSB	AC	Folie, Skala	Plaque, Cadran
401	91Z847697-3	BA	91Z847697-1	BA	Plattenspielerplatte	Tableau du tourne-disques
501	GCAB-5123AFSA	BG	GCAB-5123AFSB	BG	Gehäuse	Coffret
503	GFTAR6184AFSA	AH	GFTAR6191AFSA	AH	Rückwand	Tableau, Arrière
504	HPNLH1053AFSA	AQ	HPNLH1053AFSB	AQ	Frontplatte, Gehäuse, oben	Panneau, Coffret avant, Haut
	SPAKC1725AFZZ	AQ	SPAKC1757AFZZ	AQ	Verpackungskarton	Carton d'emballage

Netzkabel Cordon d'alimentation secteur	Tülle Coussinet	Anschluß Connexion Ⓐ	Anschluß Connexion Ⓑ	Abbildung Figure
QACCB0054AF09	LBSHC0002AGZZ	Blau Bleu	Braun Marron	
QACCV0001AGZZ	LBSHC0004AGZZ	Blau Bleu	Braun Marron	

NETZKABELVERDRAHTUNGSANSCHLÜSSE
CONNEXION DE CABLAGE DU CORDON D'ALIMENTATION SECTEUR

A8107-2265NS
In Japan gedruckt
Imprimé au Japon